



# ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 1998

E(1998) 1439 τελικό - EL

## **ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 27ης Μαΐου 1998

σχετικά με διαδικασία δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου  
(Υπόθεση αριθ. VI/M.993-Bertelsmann/Kirch/Premiere)

---

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 27ης Μαΐου 1998

σχετικά με διαδικασία δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου  
(Υπόθεση αριθ. VI/M.993-Bertelsmann/Kirch/Premiere)

---

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη,

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο και ιδίως το άρθρο 57, παράγραφος 2, στοιχείο α),

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1989 για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων<sup>1</sup>, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97<sup>2</sup> και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

την απόφαση της Επιτροπής της 22ας Ιανουαρίου 1998 για την κίνηση της διαδικασίας στην προκειμένη περίπτωση,

αφού έδωσε στις ενεχόμενες επιχειρήσεις τη δυνατότητα να υποβάλουν τις απόψεις τους σχετικά με τις αντιρρήσεις που προέβαλε η Επιτροπή,

έχοντας υπόψη τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τις συγκεντρώσεις<sup>3</sup>,

Εκτιμώντας ότι:

1. Την 1η Δεκεμβρίου 1997 η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση δυνάμει του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 (στο εξής: «κανονισμός συγκεντρώσεων») για μια συγκέντρωση με την οποία η CLT-UFA S.A. (στο εξής: «CLT-UFA») και η Taurus Beteiligungs-GmbH & Co. KG (στο εξής: «Taurus») θα αποκτούσαν τον κοινό έλεγχο, κατά την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 1 του κανονισμού συγκεντρώσεων, της Premiere Medien GmbH & Co. KG (στο εξής: «Premiere»), της BetaDigital Gesellschaft für digitale Fernsehdienste mbH (στο εξής: «BetaDigital») και BetaResearch Gesellschaft für Entwicklung und Vermarktung digitale Infrastrukturen mbH (στο εξής: «BetaResearch»). Η προβλεπόμενη συγκέντρωση θα πραγματοποιείτο με την αγορά μετοχών.
2. Στις 15 Δεκεμβρίου 1997 η Επιτροπή αποφάσισε να αναστείλει την εφαρμογή της προτεινόμενης συγκέντρωσης δυνάμει των άρθρων 7, παράγραφος 2 και 18, παράγραφος 2 του κανονισμού συγκεντρώσεων εν αναμονή τελικής απόφασης.

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 395, 30.12.1989, σ. 1, διορθωτικό: ΕΕ L 257, 21.9.1990, σ. 13.

<sup>2</sup> ΕΕ L 180, 9.7.1997, σ. 1.

<sup>3</sup> ΕΕ C

3. Με επιστολή της 22ας Δεκεμβρίου 1997 η Γερμανία πληροφόρησε την Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 9, παράγραφος 2, του κανονισμού συγκεντρώσεων ότι η συγκέντρωση απειλούσε με τη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης τον σοβαρό περιορισμό του ανταγωνισμού σε έξι αγορές της Γερμανίας, έκαστη των οποίων αποτελεί διακεκριμένη γεωγραφική αγορά κατά την έννοια του άρθρου 9, παράγραφος 7, του κανονισμού συγκεντρώσεων.
4. Στις 22 Ιανουαρίου 1998 η Επιτροπή αποφάσισε, δυνάμει του άρθρου 6, παράγραφος 1, στοιχείο γ) του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων και του άρθρου 57 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ να κινήσει τη σχετική διαδικασία στην παρούσα περίπτωση.
5. Η συμβουλευτική επιτροπή εξέδωσε στις 6 και στις 25 Μαΐου 1998 γνώμη σχετικά με το προκείμενο σχέδιο απόφασης της Επιτροπής.

## **I. ΤΑ ΜΕΡΗ**

6. Η Bertelsmann AG (στο εξής: «Bertelsmann») αποτελεί την βασική μητρική επιχείρηση του ηγετικού στον τομέα των μέσων μαζικής επικοινωνίας γερμανικού ομίλου. Ο όμιλος Bertelsmann δραστηριοποιείται κυρίως στον τομέα της έκδοσης βιβλίων και περιοδικών, των λεσχών βιβλίου, της τυπογραφίας, των μουσικών εκδόσεων και ηχογραφήσεων ενώ διαθέτει χαρτοφυλάκιο συμμετοχών στον τομέα της ιδιωτικής τηλεόρασης. Η CLT-UFA αποτελεί κοινή επιχείρηση της Bertelsmann και της Audiofina S.A., στην οποία οι μητρικές επιχειρήσεις έχουν συγχωνεύσει τα ευρωπαϊκά τους τηλεοπτικά συμφέροντα. Μεταξύ αυτών περιλαμβάνεται και το χαρτοφυλάκιο μετοχών στην Premiere.
7. Η Taurus αποτελεί εταιρεία επενδύσεων χαρτοφυλακίου του ομίλου Kirch (στο εξής: «Kirch»). Ο όμιλος Kirch αποτελεί τον μεγαλύτερο γερμανό προμηθευτή κινηματογραφικών ταινιών και τηλεοπτικών προγραμμάτων ο οποίος δραστηριοποιείται επίσης και στον τομέα της ιδιωτικής τηλεόρασης. Οι δραστηριότητες του ομίλου εντοπίζονται κατά κύριο λόγο στη Γερμανία.

## **II. Η ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ**

8. Ο γερμανός προμηθευτής συνδρομητικής τηλεόρασης Premiere ανήκει σήμερα κατά 37,5% στην CLT-UFA 37,5% στην Canal+ S.A. (στο εξής: Canal+) και κατά 25% στην Kirch. Το σχέδιο της συγκέντρωσης προβλέπει ότι η Canal+ θα πωλήσει τις συμμετοχές της και ότι η CRT-UFA και η Kirch θα αυξήσουν τα μερίδιά τους στην Premiere σε 50% η κάθε μία. Ταυτόχρονα, η Kirch θα κλείσει το δικό της κανάλι ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης DF1 και θα μεταβιβάσει τα περιουσιακά του στοιχεία στην Premiere. Επίσης θα μεταβιβάσει σε αυτήν το αθλητικό κανάλι DSF ενώ θα θέσει στη διάθεσή της τα δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης και πληρωμής ανά θέαση που διαθέτει [...] <sup>4</sup>. Με τον τρόπο αυτό η Premiere θα καταστεί πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ για την ψηφιακή συνδρομητική τηλεόραση χρησιμοποιώντας την τεχνολογία d-box που της προσφέρει η Kirch, η οποία λειτουργεί με ιδιόκτητο σύστημα κρυπτογράφησης. Προς τον σκοπό αυτό η Premiere θα δημιουργεί δέσμες προγραμμάτων ίδιας παραγωγής ή αγορασμένων τις οποίες θα εμπορεύεται. Εκτός αυτού, θα προσφέρει υπηρεσίες διαχείρισης συνδρομών (Subscriber Management Services – SMS) τόσο στην Premiere Digital όσο και σε άλλους τηλεοπτικούς φορείς.

---

<sup>4</sup> Μη δημοσιευόμενο στοιχείο. Στη συνέχεια, όλα τα στοιχεία όπως μερίδια αγοράς, κύκλος εργασιών κλπ αντικαθίστανται για εμπιστευτικούς λόγους με [...]. Το ίδιο και τα μέρη του κειμένου με εμπιστευτικό χαρακτήρα.

Θα αναπτύξει την υποδομή αποκωδικοποίησης (υπό μορφή συσκευών αποκωδικοποίησης - set top box) η οποία απαιτείται για τη λήψη ψηφιακών τηλεοπτικών εκπομπών. Επίσης, θα διαθέτει ένα σύστημα πρόσβασης υπό όρους (conditional access) για τις ψηφιακές τηλεοπτικές εκπομπές που μεταδίδονται δορυφορικά.

9. Ταυτόχρονα, η CLT-UFA θα αποκτήσει το 50% των μετοχών της BetaDigital, η οποία σήμερα ανήκει εξ ολοκλήρου στην Kirch. Η BetaDigital λειτουργεί ένα κέντρο εκπομπών (Playout Center) για δορυφορικά μεταδιδόμενη ψηφιακή τηλεόραση και στο μέλλον θα προσφέρει στην Premiere και σε άλλους ενδιαφερόμενους τρίτους, υπηρεσίες επεξεργασίας και μετάδοσης, όπως κρυπτογράφηση, βιντεοσυμπίεση, πολυπλεξία και ανοδική ζεύξη δορυφόρου. Η BetaDigital σήμερα προσφέρει υπηρεσίες ανοδικής ζεύξης και τα κανάλια DSF, Pro 7 και [...].
10. Η CLT-UFA θα αποκτήσει επίσης το 50% των μετοχών της BetaResearch, η οποία ανήκει επίσης εξ ολοκλήρου σήμερα στον όμιλο Kirch. Η BetaResearch αποτελεί τον κάτοχο αποκλειστικών και αορίστου διάρκειας αδειών εκμετάλλευσης που έχουν χορηγηθεί για τη Γερμανία, την Αυστρία και το γερμανόφωνο τμήμα της Ελβετίας σε σχέση με την βασιζόμενη στον αποκωδικοποιητή d-box τεχνολογία Beta για την κρυπτογράφηση τηλεοπτικών προγραμμάτων. Εκχωρητής είναι η DigCo B.V., η οποία ανήκει εξ ημισείας στην Kirch και την Irdeto B.V., η οποία ανήκει στον νοτιοαφρικανικό όμιλο MIH. Η BetaResearch δραστηριοποιείται στον τομέα της ανάπτυξης λογισμικού αποκωδικοποίησης και θα ασχοληθεί με την περαιτέρω ανάπτυξη του λογισμικού κρυπτογράφησης και λειτουργίας για την τεχνολογία d-box. Θα χορηγήσει άδειες εκμετάλλευσης της τεχνολογίας αυτής στην Premiere, την Deutsche Telekom AG (στο εξής «Telekom»), καθώς και σε άλλους προμηθευτές προγραμμάτων και κατασκευαστές αποκωδικοποιητών, θα παράγει η ίδια δομοστοιχεία πρόσβασης υπό όρους (στο εξής «CA-Module») και έξυπνες κάρτες τα οποία θα προμηθεύει σε κατασκευαστές d-box, ενώ θα αναλαμβάνει και θα εκτελεί εργασίες εξ ονόματος τρίτων. Έχει ήδη λάβει σχετικές παραγγελίες από [...].
11. Στη «Συμφωνία για τη δημιουργία καλωδιακής πλατφόρμας για την ψηφιακή τηλεόραση, ουδέτερης όσον αφορά τους προμηθευτές προγραμμάτων», η Telekom έχει συμβληθεί στη συμφωνία μεταξύ Kirch και Bertelsmann σχετικά με την βασιζόμενη στον αποκωδικοποιητή d-box τεχνολογία πρόσβασης Beta, αποκτώντας έτσι μια τεχνική πλατφόρμα για την ψηφιακή διανομή προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης μέσω του δικού της καλωδιακού δικτύου. Προτίθεται, επίσης, να αποκτήσει μετοχές στη BetaResearch προκειμένου να εξασφαλίσει ότι θα έχει τα απαραίτητα δικαιώματα στην βασιζόμενη στον αποκωδικοποιητή d-box τεχνολογία πρόσβασης Beta. Η πράξη αυτή αποτελεί το αντικείμενο της διαδικασίας IV/M.1027-Deutsche Telekom/BetaResearch. Παρότι, από τεχνική άποψη, πρόκειται για δύο διαφορετικές συγκεντρώσεις οι οποίες, εξάλλου, κοινοποιήθηκαν χωριστά, στην πραγματικότητα συνδέονται στενά μεταξύ τους. Οι δύο συγκεντρώσεις αυτές μαζί θα προσφέρουν το πλαίσιο για την εισαγωγή της ψηφιακής τηλεόρασης στη Γερμανία.

### **III. Η ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ**

12. Η Premiere ελέγχεται σήμερα από κοινού από την CLT-UFA, την Kirch και την Canal+ δεδομένου ότι και οι τρεις μέτοχοι διαθέτουν δικαίωμα αρνησικυρίας για εμπορικές αποφάσεις. Η συγκέντρωση θα έχει ως αποτέλεσμα την μεταβολή της σύνθεσης του ελέγχου. Μετά την αποχώρηση της Canal+, οι CLT-UFA και Kirch θα κατέχουν εξ ημισείας τις μετοχές της Premiere και θα την ελέγχουν από κοινού, με συνέπεια να πρέπει στο εξής να λαμβάνουν τις στρατηγικές αποφάσεις που την αφορούν με

αμοιβαία συμφωνία. Ταυτόχρονα, η Kirch θα εισφέρει στην Premiere σημαντικά σχετιζόμενα με την αγορά περιουσιακά στοιχεία τόσο υπό μορφή καναλιών όπως το DF1 και το αθλητικό κανάλι DSF όσο και των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης και πληρωμής ανά θέαση τα οποία κατέχει και θα μεταβιβάσει σε αυτήν. Η μεταβίβαση των ψηφιακών δραστηριοτήτων της Kirch στην Premiere θα έχουν ως αποτέλεσμα τη σημαντική επέκταση του πεδίου δραστηριοτήτων της Premiere.

13. Η Premiere θα εκτελεί σε μόνιμη βάση όλες τις λειτουργίες μιας αυτόνομης οικονομικής οντότητας και δεν θα οδηγήσει σε συντονισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των CLT-UFA και Kirch. Θα συνεχίσει να κινείται στον τομέα της συνδρομητικής τηλεόρασης της Γερμανίας και θα αναπτύξει, παράλληλα με τα κατά πλειοψηφία αναλογικά προγράμματα συνδρομητικής τηλεόρασης, και ψηφιακά προγράμματα συνδρομητικής τηλεόρασης τόσο ως προμηθευτής προγραμμάτων όσο και σε επίπεδο πλατφόρμας προγραμμάτων και μάρκετινγκ. Παρότι σήμερα εξακολουθεί να αποκτά δικαιώματα μετάδοσης συνδρομητικής τηλεόρασης από την Taurus, μόλις λήξουν οι συμφωνίες που έχει συνάψει η Taurus με τους δικαιοπάροχους η Premiere θα αποκτήσει η ίδια τα δικαιώματα αυτά [...]. Από τη στιγμή που ολοκληρωθεί η συγκέντρωση, η Kirch και η CLT-UFA/Bertelsmann θα δραστηριοποιούνται στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης και στην αγορά δικαιωμάτων μετάδοσης συνδρομητικής τηλεόρασης μόνον μέσω της συμμετοχής τους στην Premiere. Επομένως, αύξηση των μεριδίων τους στην Premiere μετά την αποχώρηση της Canal+, σε συνδυασμό με την ταυτόχρονη ανάπτυξη της Premiere σε πλατφόρμα ψηφιακών προγραμμάτων και μάρκετινγκ, συνεπώς, συνιστά συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 1, στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων.
14. Η CLT-UFA και η Kirch θα κατέχουν εξ ημισείας τις μετοχές της BetaDigital και θα την ελέγχουν από κοινού. Η BetaDigital θα εκτελεί σε μόνιμη βάση όλες τις λειτουργίες μιας αυτόνομης οικονομικής οντότητας και δεν πρέπει να οδηγήσει στον συντονισμό της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς μεταξύ CLT-UFA και Kirch. Παρότι σήμερα πελάτες των τεχνικών υπηρεσιών της BetaDigital είναι κατά κύριο λόγο επιχειρήσεις συνδεδεμένες με την CLT-UFA και την Kirch η παροχή των υπηρεσιών αυτών σε τρίτους όχι μόνο προγραμματίζεται για το μέλλον αλλά έχει ήδη, σε κάποιο βαθμό, γίνει πραγματικότητα. Από αυτό είναι δυνατόν να υποτεθεί ότι από τη στιγμή που διαδοθεί στη Γερμανία η ψηφιακή τηλεόραση, η BetaDigital θα ενεργεί όλο και περισσότερο για λογαριασμό τρίτων. Ως εκ τούτου η BetaDigital θα πρέπει να θεωρηθεί ως απολύτως ανεξάρτητη επιχείρηση. Δεδομένου ότι στον τομέα των τεχνικών υπηρεσιών ψηφιακής τηλεόρασης η μόνη επιχείρηση που δραστηριοποιείται σε κάποιο βαθμό είναι η CLT-UFA (μέσω του Cologne Broadcasting Center GmbH), ούτε και στον τομέα αυτόν θα υπάρχει συντονισμός της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς μεταξύ CLT-UFA και Kirch. Η συμμετοχή της CLT-UFA στην BetaDigital, ως εκ τούτου, συνιστά συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού των συγκεντρώσεων η οποία έχει τη μορφή συγκεντρωτικής κοινής επιχείρησης.
15. Κατ' αρχήν, η CLT-UFA και η BetaTechnik, η οποία ανήκει στον όμιλο Kirch, θα συμμετέχουν εξ ημισείας στην BetaResearch. Από τη στιγμή που η Telekom αποκτήσει μετοχές στην BetaResearch, η Telekom, CLT-UFA και Kirch θα ελέγχουν την BetaResearch από κοινού. Στη «συμφωνία για την αναδιάρθρωση της BetaResearch» (στο εξής: «συμφωνία αναδιάρθρωσης»), ορίζεται ότι οι σημαντικές επιχειρηματικές αποφάσεις, [...], θα πρέπει να λαμβάνονται ομόφωνα κατά τη συνεδρίαση των μετόχων. Η BetaResearch θα εκτελεί σε μόνιμη βάση όλες τις λειτουργίες μιας αυτόνομης οικονομικής οντότητας και δεν θα πρέπει να οδηγήσει στο συντονισμό της

ανταγωνιστικής συμπεριφοράς της CLT-UFA και της Kirch. Η BetaResearch όχι μόνο θα δίνει άδειες εκμετάλλευσης της τεχνολογίας d-box σε επιχειρήσεις όπως η Telekom και η BetaDigital οι οποίες σκοπεύουν να προσφέρουν τεχνικές υπηρεσίες ψηφιακής τηλεόρασης, αλλά θα χορηγεί άδειες και σε προμηθευτές προγραμμάτων οι οποίοι επιθυμούν να προσφέρουν οι ίδιοι τις απαραίτητες τεχνικές υπηρεσίες. Θα χορηγεί άδειες εκμετάλλευσης σε ενδιαφερόμενους κατασκευαστές αποκωδικοποιητών και θα τους προμηθεύει με δομοστοιχεία CA, ενώ θα αναπτύσσει λογισμικό αποκωδικοποίησης για λογαριασμό τρίτων. Συνεπώς, πέραν των επιχειρηματικών της σχέσεων με τις μητρικές της επιχειρήσεις και με επιχειρήσεις συνδεδεμένες με αυτές, είναι δυνατόν να υποτεθεί ότι η BetaResearch θα συναλλάσσεται με τρίτους στον τομέα της έκδοσης αδειών εκμετάλλευσης σε αρκετά σημαντικό βαθμό και ως εκ τούτου θα έχει δική της πρόσβαση στην αγορά. Συνεπώς, η BetaResearch, θα πρέπει να θεωρηθεί ως καθ' όλα ανεξάρτητη επιχείρηση. Δεδομένου ότι η CLT-UFA είναι η μόνη η οποία δραστηριοποιείται στον τομέα της τεχνολογίας ψηφιακής κωδικοποίησης για την συνδρομητική τηλεόραση, μέσω της συμμετοχής της Bertelsmann S.A., δεν υπάρχει κίνδυνος συντονισμού της ανταγωνιστικής συμπεριφοράς μεταξύ CLT-UFA και Kirch. Η συμμετοχή της CLT-UFA στην BetaResearch ως εκ τούτου συνιστά συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3, παράγραφος 1, στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων η οποία έχει τη μορφή συγκεντρωτικής κοινής επιχείρησης.

#### **IV. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΔΙΑΣΤΑΣΗ**

16. Η Bertelsmann και Kirch σημειώνουν από κοινού παγκόσμιο κύκλο εργασιών άνω των 5 δις. ECU. Έκαστη σημειώνει συνολικό κύκλο εργασιών σε όλη την Κοινότητα άνω των 250 εκατ. ECU. Η Kirch μόνη της, πραγματοποιεί πάνω από τα δύο τρίτα του συνολικού κύκλου εργασιών της στην Κοινότητα στο ίδιο και το αυτό κράτος μέλος, δηλαδή τη Γερμανία. Ως εκ τούτου η συγκέντρωση έχει κοινοτική διάσταση και δεν συνιστά περίπτωση συνεργασίας στο πλαίσιο της συμφωνίας για τον EOX.

#### **V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 2 ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ**

17. Η προτεινόμενη συγκέντρωση επηρεάζει κυρίως τις αγορές
- συνδρομητικής τηλεόρασης
  - τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης

##### **A. Σχετικές αγορές προϊόντος**

##### **1. Συνδρομητική τηλεόραση**

18. Η συνδρομητική τηλεόραση αποτελεί μια σχετική αγορά προϊόντος η οποία διαφέρει από εκείνη της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης δηλαδή ιδιωτικούς σταθμούς χρηματοδοτούμενους από διαφημίσεις και κρατικούς σταθμούς χρηματοδοτούμενους μέσω της επιβολής τελών και κατά ένα μέρος μέσω διαφημίσεων<sup>5</sup>. Παρότι στην περίπτωση της τηλεόρασης που χρηματοδοτείται από τέλη και διαφημίσεις, υπάρχει εμπορική σχέση μόνο μεταξύ του προμηθευτή του προγράμματος και του διαφημιστικού κλάδου, στην περίπτωση της συνδρομητικής τηλεόρασης υπάρχει εμπορική σχέση μόνον μεταξύ του προμηθευτή του προγράμματος και του θεατή ως συνδρομητή. Οι όροι ανταγωνισμού, συνεπώς, διαφέρουν για τα δύο είδη τηλεόρασης. Ενώ στην περίπτωση της χρηματοδοτούμενης από τέλη και διαφημίσεις τηλεόρασης τα

---

<sup>5</sup> Βλ. Απόφαση 94/922/ΕΚ της Επιτροπής στην υπόθεση MSG Media Service, EE L 364, 31.12.1994, σ. 1, σημεία 32 και 33 της αιτιολογικής σκέψης.

ποσοστά ακροαματικότητας και τα διαφημιστικά έσοδα αποτελούν τις βασικές παραμέτρους, στην περίπτωση της συνδρομητικής τηλεόρασης οι αποφασιστικοί παράγοντες είναι η διαμόρφωση των προγραμμάτων ώστε να ανταποκρίνονται στα ενδιαφέροντα διαφόρων ομάδων στόχων και το ύψος των συνδρομών. Σύμφωνα με μία μελέτη της GfK-Fernsehforschung οι πελάτες της συνδρομητικής τηλεόρασης αφιερώνουν κατά μέσο όρο περίπου το 90% του «χρόνου που διαθέτουν για τηλεόραση» σε προγράμματα μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης και το 10% σε συνδρομητικά προγράμματα. Το γεγονός ότι οι συνδρομητές, παρά την περιορισμένη χρήση, είναι διατεθειμένοι να καταβάλουν το σημαντικό κόστος της συνδρομής αποδεικνύει ότι στην περίπτωση της συνδρομητικής τηλεόρασης πρόκειται για ένα σαφώς προσδιορισμένο αγαθό με συγκεκριμένη προστιθέμενη χρησιμότητα. Στο πλαίσιο της αναπτυσσόμενης ψηφιοποίησης θα μπορούσε να υπάρξει κάποια σύγκλιση μεταξύ συνδρομητικής και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης. Αυτό θα ίσχυε ιδιαίτερα στην περίπτωση που τα μη κερδοσκοπικά κανάλια αρχίσουν να προσφέρονται στο μέλλον κατά πλειοψηφία σε δέσμες προγραμμάτων καταρτιζόμενες από προμηθευτές συνδρομητικής τηλεόρασης. Σε καμία περίπτωση, όμως, δεν μπορεί σήμερα, με βάση το ενδεχόμενο αυτό, να υποτεθεί η ύπαρξη μίας ενιαίας αγοράς για συνδρομητική και μη κερδοσκοπική τηλεόραση. Η αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης περιλαμβάνει επίσης την πληρωμή ανά κανάλι και την πληρωμή ανά θέαση. Η αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης δεν μπορεί να διαιρεθεί σε αναλογική και ψηφιακή συνδρομητική τηλεόραση. Η ψηφιακή συνδρομητική τηλεόραση αποτελεί επόμενο στάδιο εξέλιξης της αναλογικής συνδρομητικής τηλεόρασης και ως εκ τούτου δεν αποτελεί χωριστή σχετική αγορά προϊόντος. Εξάλλου θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι μέσα στα επόμενα χρόνια η αναλογική μετάδοση συνδρομητικής τηλεόρασης θα αντικατασταθεί πλήρως από την ψηφιακή. Βάσει του επιχειρηματικού προγράμματος της Premiere, οι αναλογικές συνδρομές θα μετατραπούν σε ψηφιακές έτσι ώστε το 2002 να υπάρχουν μόνον συνδρομητές ψηφιακής τηλεόρασης.

## **2. Τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης**

19. Η συνδρομητική τηλεόραση απαιτεί ειδική τεχνική υποδομή για την κρυπτογράφηση των τηλεοπτικών σημάτων και την αποκρυπτογράφηση τους από τους θεατές που έχουν τη σχετική άδεια. Αυτό επιτυγχάνεται με συσκευή αποκωδικοποίησης η οποία εγκαθίσταται στην κατοικία του εκάστοτε συνδρομητή. Οι αποκωδικοποιητές ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης δεν αποκρυπτογραφούν μόνο τα σήματα που έχουν κρυπτογραφηθεί στο σύστημα πρόσβασης, αλλά τα μετατρέπουν επίσης έτσι ώστε τα σήματα ψηφιακής τηλεόρασης να μπορούν να λαμβάνονται από συσκευές αναλογικής τηλεόρασης. Για την καλωδιακή και τη δορυφορική τηλεόραση χρησιμοποιούνται ανάλογα με την περίπτωση διαφορετικοί αποκωδικοποιητές.
20. Εκτός από τους αποκωδικοποιητές, η συνδρομητική τηλεόραση απαιτεί και ένα σύστημα πρόσβασης υπό όρους. Το σύστημα αυτό περιλαμβάνει την μετάδοση κρυπτογραφημένων δεδομένων, τα οποία περιλαμβάνουν πληροφορίες ως προς τα προγράμματα ή τις δέσμες προγραμμάτων που σχετίζονται με τις συνδρομές και σχετικά με το δικαίωμα των συνδρομητών να λαμβάνουν τα προγράμματα αυτά, μαζί με το τηλεοπτικό σήμα και ενδεχομένως έξυπνες κάρτες οι οποίες διατίθενται στους θεατές και είναι σε θέση να αποκρυπτογραφούν τα κρυπτογραφημένα δεδομένα με τα οποία επιτρέπεται η πρόσβαση και να τα μεταδίδουν στον αποκωδικοποιητή.
21. Η περιγραφείσα υποδομή αποτελεί το υπόβαθρο για τις υπηρεσίες που σχετίζονται με την παροχή συνδρομητικής τηλεόρασης. Οι υπηρεσίες αυτές αφορούν κυρίως τη διαχείριση της πρόσβασης υπό όρους και το μάρκετινγκ των αποκωδικοποιητών και των έξυπνων καρτών. Οι τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης απαιτούν ειδική τεχνολογία για τη δορυφορική και καλωδιακή μετάδοση σημάτων ψηφιακής

τηλεόρασης. Στην περίπτωση της δορυφορικής μετάδοσης, το τηλεοπτικό σήμα υφίσταται επεξεργασία στο κέντρο εκπομπών (playout center) και μεταδίδεται στον αντίστοιχο δορυφορικό αναμεταδότη από τον οποίο μπορεί να εκπέμπεται και να λαμβάνεται άμεσα από κάθε συνδρομητή δορυφορικής τηλεόρασης που χρησιμοποιεί αποκωδικοποιητή δορυφορικής λήψης. Στην περίπτωση της καλωδιακής διανομής, όμως, τα επεξεργασμένα τηλεοπτικά σήματα εκπέμπονται από το δορυφορικό αναμεταδότη σε μια κεφαλή καλωδιακού δικτύου όπου μετατρέπονται σε καλωδιακά σήματα και κατόπιν τροφοδοτούνται στο καλωδιακό δίκτυο. Παρά τη διαφορετική τεχνολογία μετάδοσης που απαιτείται για τη δορυφορική και την καλωδιακή μετάδοση, δεν φαίνεται να είναι απολύτως απαραίτητη η αντίστοιχη υποδιαίρεση της αγοράς τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης σε δύο χωριστές υποαγορές. Τόσο η δορυφορική όσο και η καλωδιακή μετάδοση απαιτούν τις ίδιες τεχνικές υπηρεσίες για την παροχή συνδρομητικής τηλεόρασης. Σε τελική ανάλυση όμως το ερώτημα μπορεί να παραμείνει ανοικτό δεδομένου ότι δεν επηρεάζει το αποτέλεσμα της αξιολόγησης από πλευράς ανταγωνισμού.

## **B. Γεωγραφικές αγορές αναφοράς**

22. Η γεωγραφική αγορά αναφοράς για τις αγορές προϊόντων που περιγράφονται παραπάνω περιορίζεται στη Γερμανία ή σε κάθε περίπτωση στο γερμανόφωνο χώρο που περιλαμβάνει τη Γερμανία, την Αυστρία και το γερμανόφωνο τμήμα του Βελγίου και τη γερμανόφωνη Ελβετία. Στον γερμανόφωνο χώρο θα μπορούσε να περιληφθεί και το Λουξεμβούργο αν ληφθούν υπόψη οι τηλεοπτικές συνθήκες του κοινού.

### **1. Συνδρομητική τηλεόραση**

23. Παρά το γεγονός ότι σε ορισμένες εξειδικευμένες αγορές, κανάλια όπως το αθλητικό κανάλι Eurosport εκπέμπονται σε όλη την Ευρώπη, η τηλεοπτική μετάδοση εξακολουθεί να είναι οργανωμένη σε εθνική βάση. Όπως έχει ήδη διαπιστώσει σε διάφορες προηγούμενες αποφάσεις η Επιτροπή<sup>6</sup>, εξ αιτίας κυρίως των διαφορετικών κανονιστικών ρυθμίσεων που ισχύουν, των γλωσσικών φραγμών, πολιτιστικών παραγόντων και διαφόρων άλλων συνθηκών ανταγωνισμού που επικρατούν στα κράτη μέλη (π.χ. διάρθρωση της αγοράς καλωδιακής τηλεόρασης), οι τηλεοπτικές αγορές έχουν εθνικό χαρακτήρα.
24. Η Γερμανία αποτελεί συνεπώς τη γεωγραφική αγορά αναφοράς για τη συνδρομητική τηλεόραση. Η Επιτροπή κατέληξε στο ίδιο συμπέρασμα στην υπόθεση MSG Media Service παρότι στην απόφαση εκείνη ανέφερε ότι αν ληφθεί υπόψη η έλλειψη γλωσσικού φραγμού, στο μέλλον θα μπορεί να ληφθεί ως βάση η ύπαρξη μιας αγοράς γερμανικής συνδρομητικής τηλεόρασης<sup>7</sup>. Η έρευνα της Επιτροπής στην προκειμένη περίπτωση έφερε στο φως διάφορους λόγους βάσει των οποίων δύναται να θεωρηθεί ότι η γεωγραφική αγορά αναφοράς για τη συνδρομητική τηλεόραση εκτείνεται πέραν της Γερμανίας και, ελλείψει γλωσσικού φραγμού, καλύπτει ολόκληρο το γερμανόφωνο χώρο. Ωστόσο, το θέμα αυτό μπορεί να παραμείνει ανοικτό σε τελική ανάλυση δεδομένου ότι η ανταγωνιστική αξιολόγηση της συγκέντρωσης θα μείνει αμετάβλητη ακόμα και αν ληφθεί ως βάση μια αγορά η οποία καλύπτει ολόκληρη την περιοχή αυτή.

### **2. Τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης**

25. Οι τεχνικές υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης συνδέονται στενά με την προσφορά συνδρομητικής τηλεόρασης. Στην απόφασή της στην υπόθεση MSG Media Service<sup>8</sup>, η

<sup>6</sup> Υποθέσεις: MSG Media Service, (υποσημείωση 5) παράγραφος 46· Απόφαση 96/346/EK της Επιτροπής, RTL/Veronica/Endemol, EE L 134, 5.6.1996, σ. 32, παράγραφος 25.

<sup>7</sup> Βλ. υποσημείωση 5, παράγραφος 51.

<sup>8</sup> Βλ. υποσημείωση 5, παράγραφοι 52, 53 και 54.



Επιτροπή βασίστηκε στην υπόθεση ότι η γεωγραφική αγορά αναφοράς περιοριζόταν στη Γερμανία δηλώνοντας ταυτόχρονα ότι στο μέτρο που οι γερμανοί προμηθευτές ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης αποκτούσαν συνδρομητές σε άλλες γερμανόφωνες περιοχές, η αγορά υπηρεσιών της MSG θα επεκτεινόταν κατά πάσα πιθανότητα και στις περιοχές εκείνες. Στην παρούσα περίπτωση, η αγορά τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης δύναται να θεωρηθεί ότι καλύπτει ολόκληρο τον γερμανόφωνο χώρο είτε ληφθεί ως βάση η ύπαρξη χωριστής αγοράς δορυφορικής μετάδοσης είτε η ύπαρξη μιας ευρύτερης αγοράς δορυφορικής και καλωδιακής μετάδοσης.

## **Γ. Επιπτώσεις της συγκέντρωσης**

### **1. Οργάνωση της συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία μετά τη συγκέντρωση**

#### ***α) Πλατφόρμα προγραμμάτων***

26. Η Premiere θα δημιουργήσει μια πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ και θα διανέμει τα προγράμματά της χρησιμοποιώντας την τεχνική πλατφόρμα της Telekom δια μέσου των καλωδιακών δικτύων αυτής, ενώ για τη δορυφορική μετάδοση θα χρησιμοποιεί τη δική της τεχνική πλατφόρμα. Θα δημιουργεί δέσμες προγραμμάτων που θα περιλαμβάνουν τηλεοπτικά προγράμματα που θα παράγει η ίδια ή/και που θα έχει παραγγείλει σε τρίτους, δέσμες τις οποίες θα εμπορεύεται είτε άμεσα η ίδια είτε μέσω του κλάδου. Επίσης θα παρέχει υπηρεσίες διαχείρισης συνδρομών όχι μόνο για την Premiere Digital αλλά και για άλλους προμηθευτές προγραμμάτων. Επίσης θα δώσει προτεραιότητα στη δημιουργία της απαιτούμενης για τη λήψη ψηφιακής τηλεόρασης υποδομής αποκωδικοποιητών (συσκευές αποκωδικοποίησης τοποθετούμενες επάνω στους τηλεοπτικούς δέκτες - set top boxes).

#### ***β) Τεχνική πλατφόρμα***

27. Η τεχνική πλατφόρμα υπό τη στενότερη έννοια, δηλαδή ο έλεγχος της πρόσβασης υπό όρους και η παροχή τεχνικών υπηρεσιών που συνδέονται με αυτόν, θα οργανώνονται διαφορετικά στην περίπτωση της δορυφορικής μετάδοσης απ' ότι στην περίπτωση της καλωδιακής μετάδοσης. Η τεχνική πλατφόρμα κρυπτογραφεί το σήμα του προγράμματος που πρόκειται να μεταδοθεί, τα οποία λαμβάνει από τον προμηθευτή του προγράμματος, και στη συνέχεια τα μεταδίδει στους συνδρομητές. Στην περίπτωση της δορυφορικής μετάδοσης, ο έλεγχος της πρόσβασης και οι συνδεόμενες με αυτόν τεχνικές υπηρεσίες θα παρέχονται από την BetaDigital, ενώ στην περίπτωση της καλωδιακής διανομής ο έλεγχος της πρόσβασης θα γίνεται από την Telekom, η οποία θα προσφέρει έναν ηλεκτρονικό οδηγό προγραμμάτων υπό μορφή ενός στοιχειώδους μέσου πλοήγησης (navigator).

28. Η τεχνολογία αποκωδικοποίησης αποτελεί μέρος της τεχνικής πλατφόρμας. Οι CLT-UFA, Kirch και Telekom συμφώνησαν να χρησιμοποιούν την τεχνολογία d-box και την τεχνολογία ελέγχου πρόσβασης Beta (που αναπτύχθηκε από κοινού με την Kirch) για τους σκοπούς της κρυπτογράφησης όσον αφορά την καλωδιακή διανομή και τη δορυφορική εκπομπή προγραμμάτων. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η χρησιμοποίηση της τεχνολογίας πρόσβασης Beta από την Premiere και την Telekom από τεχνική άποψη, η CLT-UFA και η Telekom θα αποκτήσουν μετοχές στην BetaResearch, στην οποία ανήκουν τα δικαιώματα για τα συστήματα κρυπτογράφησης και αποκωδικοποίησης.

### **2. Αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης**

#### ***α) Δεσπόζουσα θέση στην αγορά***

29. Η προτεινόμενη συγκέντρωση θα οδηγήσει στη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης για την Premiere στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία.
- i) Η Premiere θα αποκτήσει σχεδόν το μονοπώλιο ως προμηθευτής συνδρομητικής τηλεόρασης*
30. Σήμερα, η Premiere και η DF1 αποτελούν στην ουσία τους μόνους προμηθευτές συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία. Παρότι η Canal+ δραστηριοποιείται στη Γερμανία, προσφέροντας τη δέσμη προγραμμάτων «Multithematiques» η οποία περιλαμβάνει τρία συνδρομητικά κανάλια ειδικού ενδιαφέροντος, η δέσμη μεταδίδεται σήμερα μέσω της πλατφόρμας της DF1. Η Premiere διαθέτει περίπου 1,5 εκατ. συνδρομητές (Νοέμβριος 1997), συμπεριλαμβανομένων και 100.000 συνδρομητών για την Premiere Digital (Δεκέμβριος 1997). Η DF1 διαθέτει περίπου [ $<100.000$ ] συνδρομητές για την δέσμη ψηφιακών προγραμμάτων (Νοέμβριος 1997). Από τα στοιχεία αυτά συνάγεται ότι η Premiere ήδη κατέχει δεσπόζουσα θέση στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης. Η θέση αυτή όμως δεν είναι εντελώς απρόσβλητη δεδομένου ότι η Kirch διαθέτει εκτενή και σημαντικά δικαιώματα σε κινηματογραφικές ταινίες και αθλητικά γεγονότα ενώ η Premiere εξαρτάται ιδιαίτερα από τα δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης της Kirch. Ακόμη και στην περίπτωση που η Kirch, όπως εξηγείται στο σημείο 12, συμμετείχε στον έλεγχο της Premiere, θα εξακολουθούσε να υπάρχει σοβαρός ανταγωνισμός μεταξύ Premiere και DF1. Ανεξάρτητα από τη συμμετοχή της στην Premiere το 1996 η Kirch άρχισε να δημιουργεί μία ψηφιακή πλατφόρμα συνδρομητικής τηλεόρασης σε ανταγωνισμό με την Premiere. Αυτό οδήγησε σε ανελέητο ανταγωνισμό μεταξύ Premiere και DF1 και σε πολυάριθμες δικαστικές διενέξεις. Ο ανταγωνισμός αυτός μεταξύ άλλων φαίνεται και από το γεγονός ότι μέχρι τη συμφωνία του Ιουνίου 1997 για την συγκέντρωση, οι Premiere και Kirch χρησιμοποιούσαν διαφορετικά σχήματα αποκωδικοποίησης. Με την συγκέντρωση, ο ανταγωνισμός αυτός θα εκλείψει και θα υπάρχει στην ουσία μόνο ένας προμηθευτής συνδρομητικής τηλεόρασης, ο οποίος θα συνδυάζει τις πηγές προγραμμάτων της CLT-UFA και της Kirch.
- ii) Η Premiere θα αποτελεί τη μόνη πλατφόρμα προγραμμάτων για τη συνδρομητική τηλεόραση*
31. Σήμερα η Premiere προσφέρει ένα κανάλι αναλογικής συνδρομητικής τηλεόρασης το οποίο μεταδίδει κυρίως ταινίες πρώτης διαλογής (πρώτη εκπομπή πρόσφατων κινηματογραφικών ταινιών) και αθλητικών εκδηλώσεων. Η Premiere Digital προσφέρει άλλα δύο κανάλια τα οποία εκπέμπουν το αναλογικό πρόγραμμα με κλιμακωτούς χρόνους εκπομπής. Η ψηφιακή παροχή περιλαμβάνει κινηματογραφικές ταινίες σε βάση θέασης. Η DF1 προσφέρει ένα βασικό πακέτο αποτελούμενο από 20 κανάλια (συμπεριλαμβανομένων και ορισμένων ξένων καναλιών δωρεάν τηλεόρασης και του συνδρομητικού καναλιού Planet της Canal+). Επίσης προσφέρει τρία ακόμα πακέτα (ταινίες, αθλητισμό και επιστημονική φαντασία), τέσσερα κανάλια ειδικού ενδιαφέροντος στα οποία μπορεί να γίνει κανείς συνδρομητής χωριστά (συμπεριλαμβανομένων και δύο καναλιών που ανήκουν στην Canal+), καθώς και κινηματογραφικές ταινίες με πληρωμή ανά θέαση.
32. Η μετατροπή της Premiere σε κοινή επιχείρηση ανήκουσα εξ ημισείας στις CLT-UFA και Kirch και η παύση των δραστηριοτήτων της DF1 ως ανεξάρτητου προμηθευτή συνδρομητικής τηλεόρασης σημαίνει ότι στο εγγύς μέλλον η Premiere θα αποτελεί την μόνη πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία. Με τη συγκέντρωση, θα περιέλθουν στην Premiere σημαντικά περιουσιακά στοιχεία, [...]. Ταυτόχρονα, η DF1 θα παύσει να μεταδίδει προγράμματα καθώς και τις υπόλοιπες δραστηριότητές της. Η Taurus Film, επιπλέον, θα μεταβιβάσει στην Premiere

[...]. Η Premiere θα αποκτήσει τον αθλητικό σταθμό DSF, ο οποίος στο μέλλον θα προσφέρει τηλεοπτικά κανάλια για τη δέση προγραμμάτων της Premiere και θα λειτουργεί ένα πρόσθετο αθλητικό κανάλι μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης. Επίσης θα αναλάβει τη λειτουργία [<20] αναμεταδοτών της DF1 και [<10] της CLT-UFA, καθώς και την ευθύνη της σύμβασης μεταξύ Kirch και Nokia για πάνω από ένα εκατομμύριο αποκωδικοποιητές d-box.

33. [...].

**iii) Η Premiere θα έχει πρόσβαση στις ελκυστικότερες και πληρέστερες πηγές προγραμμάτων**

34. Η πρόσβαση σε πηγές προγραμμάτων είναι μεγάλης σημασίας για την επιτυχία της συνδρομητικής τηλεόρασης. Ιδιαίτερα σημαντική είναι η πρόσβαση σε ταινίες πρώτης διαλογής και μεγάλα αθλητικά γεγονότα. Η μετάδοσή τους στα κανάλια Premium (πρώτης διαλογής) τα οποία είναι γνωστά και ως «anchor channels» κινούν το ενδιαφέρον μεταξύ των μελλοντικών συνδρομητών για τις δέσμες συνδρομητικής τηλεόρασης. Η πρόσβαση σε ένα απόθεμα κινηματογραφικών ταινιών που έχουν ήδη προβληθεί στην τηλεόραση και σε τηλεοπτικές παραγωγές που δύνανται να μεταδοθούν σε επανάληψη είναι επίσης σημαντική. Προγράμματα "Library" όπως αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν κυρίως για τη λειτουργία των καναλιών ειδικού ενδιαφέροντος, όπως τα κανάλια κινηματογραφικών ταινιών ή επιστημονικής φαντασίας, κωμωδιών και ντοκιμαντέρ.

35. Η Premiere θα έχει πρόσβαση σε μοναδικές για τη Γερμανία πηγές προγραμμάτων δια μέσω των μητρικών της επιχειρήσεων CLT-UFA και Kirch χάρη στη θέση που αυτές κατέχουν στις αγορές δικαιωμάτων μετάδοσης προγραμμάτων. Για λόγους εμπιστευτικούς δεν δύνανται να δοθούν αναλυτικά στοιχεία.

36. Η Kirch αποτελεί τον μεγαλύτερο προμηθευτή κινηματογραφικών ταινιών και προγραμμάτων ψυχαγωγίας για την τηλεόραση στη Γερμανία. Στην απόφασή της για την υπόθεση MSG Media Service, η Επιτροπή επεσήμανε ότι η Kirch είχε στη διάθεσή της ένα απόθεμα 15.000 ταινιών κάθε είδους και 50.000 ωρών τηλεοπτικών προγραμμάτων, ενώ διέθετε και εκτενείς παραγωγικές δραστηριότητες στον τομέα του κινηματογράφου και της τηλεόρασης<sup>9</sup>. Εν τω μεταξύ, την περίοδο [...], η Kirch συνήψε [...] συμφωνίες παραγωγής (output deals) για δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης με διάφορα κινηματογραφικά στούντιο, με [...] μεγάλα στούντιο του Hollywood αποκτώντας έτσι κυρίαρχη θέση στον τομέα του προγραμματισμού. Επιπλέον, η αναλογία των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης που δεν βρίσκονται σήμερα στα χέρια της Kirch, της CLT-UFA ή της Premiere είναι [...]. Ως αποτέλεσμα των συμφωνιών παραγωγής που συνήψε η Kirch κυρίως όσον αφορά τα δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης, το [...] μονοπώλιο σε ταινίες πρώτης διαλογής για συνδρομητική τηλεόραση το οποίο θα απολαμβάνει η Premiere ως αποτέλεσμα της συγκέντρωσης θα συνεχίσει και στο προβλεπόμενο μέλλον.

37. Η Kirch και η CLT-UFA κατέχουν επίσης [...]δικαιώματα μετάδοσης αθλητικών γεγονότων τα οποία σε πολλές περιπτώσεις είναι συμπληρωματικά μεταξύ τους. Για παράδειγμα, η CLT-UFA έχει τα δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης για τους αγώνες της γερμανικής ομοσπονδίας ποδοσφαίρου, ενώ η Kirch έχει [...]. Στο τένις η Kirch έχει τα δικαιώματα για [...], ενώ η CLT-UFA έχει τα δικαιώματα για [...]. Αμφότερες έχουν τα δικαιώματα και για πολλά άλλα αθλήματα. Π.χ. η Kirch έχει τα δικαιώματα για [...].

38. [...].

---

<sup>9</sup> Βλ. υποσημείωση 5, παράγραφος 76.

39. [...].
40. [...].
41. [...].
42. [...]. Ο ισχυρισμός των μερών ότι ορισμένα από τα δικαιώματα αυτά τους χορηγούνται για σχετικά μικρό χρονικό διάστημα με αποτέλεσμα να πρέπει σύντομα να προσπαθήσουν να τα ανανεώσουν, όντως ισχύει. Από την άποψη αυτή, ο κατάλογος που παρατίθεται στο σημείο αυτό αντικατοπτρίζει μόνο την τρέχουσα κατάσταση. Αν, ωστόσο, τα μέρη ήδη κατέχουν αρκετά σημαντικό αριθμό δικαιωμάτων για σημαντικά αθλητικά γεγονότα, τα οποία κατά κανόνα χορηγούνται μόνο για σύντομα χρονικά διαστήματα, τότε θα πρέπει να αναμένεται ότι μετά τη συγκέντρωση των πόρων τους στην Premiere, θα αποκτούν τα δικαιώματα αυτά και στο μέλλον τουλάχιστον στην ίδια κλίμακα αλλά, το πιθανότερο, σε μεγαλύτερη έκταση. Τα μέρη δεν αντέκρουσαν την άποψη αυτή. Όσον αφορά το επιχείρημα των μερών ότι οι πρωθυπουργοί των γερμανικών ομόσπονδων κρατών συμφώνησαν, με βάση την οδηγία 97/36/EΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1997 για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων<sup>10</sup>, μια σειρά ιδιαίτερα σημαντικών αθλητικών γεγονότων που θα μεταδοθούν στην μη κερδοσκοπική τηλεόραση, επισημαίνεται ότι πρόκειται, σε τελική ανάλυση, για τους Ολυμπιακούς αγώνες και ορισμένου ποδοσφαιρικούς αγώνες ιδιαίτερα μεγάλης σημασίας.

**iv) Το πεδίο ανταγωνιστικής δραστηριότητας της Premiere, επίσης, δεν θα ελέγχεται σε σημαντικό βαθμό από κρατικούς τηλεοπτικούς φορείς**

43. Στην απάντησή τους στις αιτιάσεις της Επιτροπής, τα μέρη ισχυρίζονται ότι στην εξέτασή της η Επιτροπή δεν έδωσε τη δέουσα προσοχή στην ισχυρή ανταγωνιστική σχέση μεταξύ κρατικής και χρηματοδοτούμενης από διαφημίσεις μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης αφενός και της συνδρομητικής τηλεόρασης αφετέρου καθώς και στην απορρέουσα επιρροή που δύναται να ασκήσει η μη κερδοσκοπική τηλεόραση στην συνδρομητική. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή δεν έλαβε καθόλου υπόψη την τεράστια ανταγωνιστική πίεση που ασκεί η γερμανική κρατική τηλεόραση στη συνδρομητική.
44. Η Επιτροπή δεν αρνείται ότι υπάρχει αλληλεπίδραση μεταξύ συνδρομητικής και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης παρότι αποτελούν δύο διαφορετικές αγορές. Όπως εξηγείται αναλυτικότερα στο μέρος γ), όσο μεγαλύτερη ποικιλία παρουσιάζουν και όσο ελκυστικότερα είναι τα προγράμματα της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης, τόσο λιγότερα κίνητρα έχουν οι θεατές να πάρουν συνδρομές, επιπροσθέτως, στη συνδρομητική τηλεόραση. Ωστόσο, δεν είναι πειστικό το επιχείρημα ότι εξαιτίας της σχέσης αυτής, τα περιθώρια κινήσεων της Premiere στη συνδρομητική τηλεόραση είναι ήδη περιορισμένα σε σημαντικό βαθμό, ιδίως εξαιτίας των κρατικών τηλεοπτικών φορέων. Δεν υπάρχει άμεση ανταγωνιστική σχέση μεταξύ της μη κερδοσκοπικής και της συνδρομητικής τηλεόρασης. Όταν τα μέρη αρνούνται, αντίθετα, την ύπαρξη του ανταγωνισμού αυτού, ιδίως σε σχέση με την ακροαματικότητα, βρίσκονται σε άμεση αντίφαση με άλλες δηλώσεις τους. Τα μέρη αναφέρουν μια μελέτη της GfK-Fernsehforschung, σύμφωνα με την οποία οι θεατές συνδρομητικής τηλεόρασης αφιερώνουν κατά μέσο όρο το 90% του ημερήσιου χρόνου θέασης στη μη κερδοσκοπική τηλεόραση και το 10% στη συνδρομητική. Εάν, όμως, οι θεατές συνδρομητικής τηλεόρασης είναι διατεθειμένοι, εκτός από τα υφιστάμενα τηλεοπτικά τέλη που ανέρχονται σε 30 DM περίπου, να καταβάλουν άλλα 50 DM για μια

<sup>10</sup> ΕΕ L 202, 30.7.1997, σ. 60.

τηλεοπτική συνδρομή, παρότι αφιερώνουν στη συνδρομητική τηλεόραση μόνο το 10% της τηλεοπτικής τους κατανάλωσης, αυτό σημαίνει ότι η οικονομική επιτυχία της συνδρομητικής τηλεόρασης δεν εξαρτάται εντελώς από την ακροαματικότητα. Αντίθετα, ο αποφασιστικός παράγοντας είναι η βάση συνδρομητών, η οποία υφίσταται ανεξάρτητα από το βαθμό χρήσης. Το γεγονός ότι οι συνδρομητές, παρά την συγκριτικά μικρή χρήση, είναι διατεθειμένοι να πραγματοποιήσουν σημαντικές δαπάνες για συνδρομητικές εκπομπές, δείχνει ότι η συνδρομητική τηλεόραση αποτελεί σαφώς διακεκριμένο προϊόν με συγκεκριμένη πρόσθετη χρησιμότητα.

45. Όταν τα μέρη ισχυρίζονται, επιπλέον, ότι η αύξηση των τηλεοπτικών τελών επηρεάζει τη ζήτηση συνδρομητικής τηλεόρασης και ότι συνεπώς η ελαστικότητα ζήτησης για τη συνδρομητική τηλεόραση εξαρτάται μακροπρόθεσμα από το ύψος των τελών που επιβάλλουν οι δημόσιοι τηλεοπτικοί φορείς, αυτό δεν αποδεικνύει ότι υπάρχει ανταγωνιστική σχέση μεταξύ συνδρομητικής τηλεόρασης και κρατικών τηλεοπτικών φορέων. Κατ' αρχήν, η αύξηση των τελών και συνεπώς η επιβάρυνση του «πολιτιστικού προϋπολογισμού» θα πρέπει να είναι αρκετά δραστική ώστε να επηρεάσει την υφιστάμενη προθυμία των θεατών να καταβάλλουν κάθε μήνα 50 DM για να έχουν συνδρομητική τηλεόραση. Επιπλέον, ανταγωνιστική σχέση μπορεί να υπάρχει όσον αφορά το ύψος των τελών και ενδεχομένως την τιμή συνδρομής στη συνδρομητική τηλεόραση μόνον στην περίπτωση που οι κρατικοί τηλεοπτικοί φορείς προσδιόριζαν αυτόνομα τα τέλη αυτά, πράγμα το οποίο όμως δεν συμβαίνει στην προκειμένη περίπτωση.

**β) Διάρκεια της δεσπόζουσας θέσης**

46. Τα μέρη παραδέχονται ότι η Premiere θα κατέχει εξαιρετικά ισχυρή θέση στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης κατά την επόμενη πενταετία. Ισχυρίζονται όμως ότι η ισχύς αυτή θα περιορισθεί συν τω χρόνω. Μόλις η Premiere επιτύχει τη δημιουργία μιας ευρείας βάσεως αποκωδικοποίησης, θα εμφανιστούν άλλοι προμηθευτές συνδρομητικής τηλεόρασης οι οποίοι θα είναι σε θέση να την χρησιμοποιήσουν για να προσφέρουν τις δικές τους πλατφόρμες εμπορίας και προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης και να παρέχουν και να διανέμουν δικά τους προγράμματα ανταγωνιζόμενοι την Premiere. Ιδιαίτερα η Telekom θα είναι σε θέση να δημιουργήσει μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων και εμπορίας για την καλωδιακή τηλεόραση, να εμπορευτεί προγράμματα και να εξυπηρετεί και να διαχειρίζεται συνδρομές για λογαριασμό άλλων προμηθευτών προγραμμάτων.
47. Το επιχείρημα αυτό δεν μπορεί να γίνει δεκτό. Θα πρέπει να ληφθεί ως βάση ότι η δεσπόζουσα θέση της Premiere θα διατηρηθεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα και ότι ως αποτέλεσμα της συγκέντρωσης, η Premiere θα συνεχίσει να αποτελεί τη μόνη πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ στον τομέα της καλωδιακής και δορυφορικής συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία, για μεγάλο χρονικό διάστημα.

**ι) Καμία άλλη επιχείρηση δεν θα έχει τις απαραίτητες πηγές προγραμμάτων για να δημιουργήσει πλατφόρμα προγραμμάτων**

48. Η πρόσβαση σε δικαιώματα προγραμμάτων είναι ακόμη σημαντικότερη στην περίπτωση της συνδρομητικής τηλεόρασης από ότι στην περίπτωση της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης δεδομένου ότι μόνον συγκεκριμένα προγράμματα μπορούν να παρακινήσουν τον καταναλωτή να εγγραφεί συνδρομητής ή να λάβει συγκεκριμένες παραγωγές με ανά θέαση πληρωμή. Η εμπειρία με την συνδρομητική τηλεόραση στην Ευρώπη μέχρι στιγμής δείχνει ότι προκειμένου να καταστεί ένα πακέτο συνδρομητικής τηλεόρασης ελκυστικό θα πρέπει να περιλαμβάνει ένα συνδυασμό δικαιωμάτων για την πρώτη προβολή κινηματογραφικών παραγωγών μεγάλων χολιγουντιανών στούντιο και για δημοφιλή αθλητικά γεγονότα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα στην περίπτωση της Γερμανίας

όπου όλα τα νοικοκυριά με τηλεοράσεις λαμβάνουν ήδη πάνω από τριάντα μη κερδοσκοπικά κανάλια. Η σημασία των ταινιών πρώτης διαλογής και των αθλητικών γεγονότων για την οργάνωση της συνδρομητικής τηλεόρασης επιβεβαιώνεται από το προβλεπόμενο κόστος προγραμμάτων στο επιχειρηματικό πρόγραμμα της Premiere. Περί το [60-80%] του συνόλου του κόστους των αδειών εκμετάλλευσης αφορά ταινίες πρώτης διαλογής ([30-50]%) και αθλητικά δικαιώματα ([20-40]%). Μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων μπορεί να δημιουργηθεί μόνο από κάποιον με πρόσβαση σε περιεχόμενο πρώτης διαλογής έτσι ώστε να είναι σε θέση να προσφέρει ένα πακέτο συνδρομητικής τηλεόρασης με προοπτικές επιτυχίας.

49. Ωστόσο, οι πηγές προγραμμάτων σπανίζουν δεδομένου ότι στην ουσία τα δικαιώματα μετάδοσης περιεχομένου πρώτης διαλογής του τύπου αυτού χορηγούνται επί τη βάσει μακροπρόθεσμων αποκλειστικών συμβάσεων. Στον γερμανόφωνο χώρο οι CLT-UFA και Kirch κατέχουν [...] τα δικαιώματα μετάδοσης ταινιών πρώτης διαλογής για τη συνδρομητική τηλεόραση ως αποτέλεσμα συμφωνιών παραγωγής (output deals) με μεγάλα χολιγουντιανά στούντιο, καθώς και [...] αθλητικά δικαιώματα. Δεδομένου ότι η CLT-UFA, θα μεταβιβάσουν τα δικαιώματα συνδρομητικής μετάδοσης στην Premiere, η συγκέντρωση θα καταστήσει αρχικά την Premiere τον μόνο φορέα που θα διαθέτει περιεχόμενο προγράμματος κατάλληλο για ένα κανάλι πρώτης διαλογής. Κατά τη διάρκεια ισχύος των υφιστάμενων συμβάσεων κανείς άλλος προμηθευτής δεν θα έχει πρόσβαση στις πηγές προγραμμάτων της Premiere. Συνεπώς οι δυνητικοί ανταγωνιστές δεν θα είναι σε θέση να δημιουργήσουν μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων για τον γερμανόφωνο χώρο. Ενδεχομένως να είναι σε θέση να εκπέμπουν συγκεκριμένα προγράμματα σε εξειδικευμένους τομείς της συνδρομητικής τηλεόρασης αλλά για να το πράξουν θα εξαρτώνται από την πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ της Premiere.
50. Ούτε είναι πιθανό ότι η κατάσταση θα αλλάξει μετά τη λήξη των σημερινών συμβάσεων για δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης. Θεωρητικά, οι υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης δύνανται να παρέχονται στη Γερμανία και στον γερμανόφωνο χώρο από άλλους ευρωπαίους και μη τηλεοπτικούς φορείς και ιδίως φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης όπως η BSkyB Ltd και η Canal+, ή ακόμα και τα μεγάλα χολιγουντιανά στούντιο. Προκειμένου όμως να δημιουργηθεί μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων δεν αρκεί να συναφθούν κάποιες μεμονωμένες συμφωνίες παραγωγής (output deals). Οι συμφωνίες παραγωγής που συνήψαν η CLT-UFA και η Kirch έχουν διαφορετική διάρκεια. Τέσσερις από τις δέκα συμφωνίες της Kirch, των οποίων τα δικαιώματα θα διατεθούν στην Premiere μέσω περαιτέρω εκχώρησης, έχουν [<20]ετή διάρκεια. Αυτές είναι και οι [...]. Οι περισσότερες από τις συμφωνίες παραγωγής (output deals) με τα μεγάλα χολιγουντιανά στούντιο διαρκούν μέχρι το [2005] ή και αργότερα. Οι ανταγωνιστές θα πρέπει να αποκτήσουν δικαιώματα στο πλαίσιο διαφόρων συμφωνιών παραγωγής και, μάλιστα, επί σειρά ετών προτού καταστούν ικανοί να προσφέρουν ένα ελκυστικό πακέτο συνδρομητικής τηλεόρασης.
51. Λαμβάνοντας υπόψη τη θέση που η Premiere θα έχει κατακτήσει στην αγορά μέχρι τότε, οι προοπτικές των ανταγωνιστών της όσον αφορά την εξασφάλιση σημαντικού όγκου ελκυστικών δικαιωμάτων μετάδοσης για συνδρομητική τηλεόραση είναι μικρές. Για την απόκτηση δικαιωμάτων μετάδοσης, είναι βασικό να υπάρχει πρόσβαση σε θεατές, υπό μορφή μιας παγιωμένης βάσης συνδρομητών δεδομένου ότι οι ιδιοκτήτες των δικαιωμάτων συνήθως επιθυμούν την όσο το δυνατό ευρύτερη διανομή του προϊόντος τους. Αυτό ισχύει για τις ταινίες πρώτης διαλογής και ακόμη περισσότερο για τα αθλητικά γεγονότα. Οι κάτοχοι αθλητικών δικαιωμάτων ενδιαφέρονται ιδιαίτερα για την μετάδοση των γεγονότων που καλύπτουν σε ένα όσο το δυνατό μεγαλύτερο κοινό δεδομένου ότι αυτό προσελκύει περισσότερους χορηγούς και αυξάνει τα

διαφημιστικά τους έσοδα. Η Premiere θα έχει ήδη μια παγιωμένη βάση συνδρομητών η οποία θα της δώσει τη δυνατότητα να εγγυάται ευρύτερη διανομή από κάποιον ο οποίος ακόμα δεν έχει δημιουργήσει μια βάση συνδρομητών. Επιπλέον, οι τιμές για τα δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης προσδιορίζονται κατά κανόνα σε συνάρτηση με τον αριθμό των συνδρομητών, και με βάση έναν ελάχιστο αριθμό. Σε κάθε περίπτωση αυτό συμβαίνει κατά τη σύναψη συμφωνιών παραγωγής. Δεδομένου ότι η βάση συνδρομητών της Premiere θα πρέπει να είναι αρκετά μεγάλη κατά τα επόμενα έτη, συνεπάγεται ότι η πώληση δικαιωμάτων στην Premiere εξασφαλίζει πολύ υψηλότερη τιμή απ' ό,τι η πώληση σε κάποιον νεοεισερχόμενο στην αγορά. Εκτός αυτού, οι νεοεισερχόμενοι θα εξέθεταν εαυτούς σε σημαντικούς οικονομικούς κινδύνους με τη σύναψη συμφωνιών παραγωγής (output deals) δεδομένου ότι θα πρέπει να εγγυώνται μια ελάχιστη βάση συνδρομητών χωρίς να γνωρίζουν αν θα είναι σε θέση να επιτύχουν τον εγγυημένο ελάχιστο αριθμό συνδρομητών. Με βάση τα πλεονεκτήματα τα οποία θα διαθέτει η Premiere έναντι των ανταγωνιστών της κατά την διαπραγμάτευση συμβάσεων για περιεχόμενο πρώτης διαλογής, δεν είναι πιθανό ότι θα υπάρξουν τρίτοι φορείς που θα είναι σε θέση να εξασφαλίσουν ικανοποιητική πρόσβαση σε περιεχόμενο του τύπου αυτού.

52. Επίσης, δεν είναι πιθανό ότι η Telekom θα δημιουργήσει μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ. Σε κάθε περίπτωση, η Telekom θα ήταν σε θέση να δημιουργήσει πλατφόρμα μόνο για την καλωδιακή μετάδοση. Η Telekom όμως δεν διαθέτει δικαιώματα για ταινίες και αθλητικά γεγονότα. Για να δημιουργήσει ένα ανταγωνιστικό πακέτο θα πρέπει να έχει περιεχόμενο πρώτης διαλογής. Μόνο ένας φορέας που διαθέτει πρόσβαση σε περιεχόμενο του τύπου αυτού δύναται να διαθέσει επιτυχώς στην αγορά προγράμματα που προσφέρονται για δέσμες προγραμμάτων. Πρόκειται για προγράμματα τα οποία δεν είναι τόσο ελκυστικά ώστε να αποτελούν καθαυτά πόλο έλξης συνδρομητών. Ως εκ τούτου, η Telekom θα ήταν σε θέση να δημιουργήσει μια εναλλακτική πλατφόρμα ανοικτή σε δυνητικούς ανταγωνιστές της Premiere μόνο εάν διέθετε πρόσβαση σε περιεχόμενο πρώτης διαλογής ή σε κανάλι πρώτης διαλογής. Στις συμφωνίες που συνήψε με την CLT-UFA και την Kirch, η Telekom έχει αναλάβει ρητά τη δέσμευση να μην εμπορευθεί την ίδια την Premiere. Συνεπώς, είναι δύσκολο να συναχθεί με ποιον τρόπο η Telekom θα δημιουργούσε ένα ελκυστικό και εμπορεύσιμο πακέτο συνδρομητικής τηλεόρασης.

*ii) Η συγκέντρωση επιτρέπει στην Premiere να συνδυάσει τα πλεονεκτήματα που της προσφέρει η βάση συνδρομητών της με τις τεράστιες πηγές προγραμμάτων της Kirch*

53. Η Premiere, ως ο μεγαλύτερος μέχρι στιγμής προμηθευτής συνδρομητικής τηλεόρασης ήδη διαθέτει μια βάση συνδρομητών την οποία μπορεί να χρησιμοποιήσει στο μέλλον για την ψηφιακή συνδρομητική τηλεόραση. Όπως φαίνεται και από την εμπορία της συσκευής αποκωδικοποίησης d-box από την Premiere, η οποία ανεστάλη τον περασμένο Δεκέμβριο, η ύπαρξη ενός αριθμού συνδρομητών αναλογικής τηλεόρασης αποτελεί σημαντικό παράγοντα για την επιτυχία της προώθησης ενός πακέτου ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης. Η Premiere προσέφερε στους συνδρομητές της το ψηφιακό πρόγραμμα, συμπεριλαμβανομένης και της μίσθωσης του αποκωδικοποιητή με μια μικρή επιβάρυνση 10 DM επί της συνδρομής στην αναλογική τηλεόραση. Από τις αρχές Νοεμβρίου μέχρι τα μέσα Δεκεμβρίου, οπότε και έπαψε η προώθηση του d-box, η Premiere είχε εξασφαλίσει [50.000 - 100.000] συνδρομητές για την Premiere Digital, και είχε τοποθετήσει αντίστοιχο αριθμό αποκωδικοποιητών στην αγορά. Στο πλαίσιο αυτό [<20.000] αποκωδικοποιητές d-box αντηλλάγησαν με [...], [50.000-70.000] d-box αντικατέστησαν αναλογικούς αποκωδικοποιητές που χρησιμοποιούσαν συνδρομητές της Premiere και οι νέοι συνδρομητές για την Premiere Digital ήταν μόνο [10.000-30.000]. Όσοι θα ήθελαν να ανταγωνιστούν την Premiere στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης συνεπώς θα έπρεπε να αποκτήσουν πρώτα μια παρόμοια βάση συνδρομητών, δηλαδή, να αρχίσουν από το μηδέν σε σύγκριση με την Premiere.
54. Εκτός αυτού θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι πηγές προγραμμάτων της CLT-UFA τις οποίες θα έχει στη διάθεσή της η Premiere θα της επιτρέψουν να αναπτύξει διάφορες δέσμες προγραμμάτων προσαρμοσμένες στις ανάγκες συγκεκριμένων κατηγοριών θεατών τα οποία θα προσφέρονται με ευνοϊκές τιμές. Η εμπειρία από άλλες χώρες στις οποίες η συνδρομητική τηλεόραση έχει ήδη αναπτυχθεί, δείχνει ότι η σύνθεση δεσμών από μεμονωμένα προγράμματα αποτελεί σημαντικό στοιχείο επιτυχίας στον τομέα της συνδρομητικής τηλεόρασης. Η Premiere θα αποτελεί τον μόνο φορέα με περιεχόμενο πρώτης διαλογής και θα είναι σε θέση να καταστήσει το περιεχόμενο των προγραμμάτων της ακόμη ελκυστικότερο συνδυάζοντας τα προγράμματα πρώτης διαλογής με άλλα προγράμματα.
55. Η CLT-UFA και η Kirch διαθέτουν επίσης εκτενείς δραστηριότητες στον τομέα της μη κερδοσκοπικής εμπορικής τηλεόρασης. Μαζί με την Bertelsmann έχουν πάνω από το 50% των θεατών μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης και το 90% της αγοράς διαφημίσεων, διαμέσου προμηθευτών προγραμμάτων που συνδέονται με τη CLT-UFA, όπως RTL, RTL2, Super RTL και VOX καθώς και εκείνων που βρίσκονται στη ζώνη επιρροής της Kirch, όπως η SAT1, DSF, PRO7 και Kabell1. Η CLT-UFA και η Kirch μπορούν να χρησιμοποιήσουν την ισχυρή τους παρουσία στη μη κερδοσκοπική τηλεόραση για να προωθήσουν εντατικά την Premiere Digital. Αυτό εξάλλου ήταν και η τακτική που εφαρμόστηκε για την προώθηση της Premiere Digital από τις αρχές του Νοεμβρίου μέχρι τα τέλη Δεκεμβρίου του περασμένου χρόνου. Βεβαίως, κατά γενικό κανόνα, οι δυνητικοί ανταγωνιστές θα είναι επίσης σε θέση να διαφημίζονται στην μη κερδοσκοπική τηλεόραση με τον τρόπο αυτό. Αλλά υπάρχουν ερωτηματικά ως προς το αν θα είναι σε θέση να διαφημίζονται υπό όρους εφάμιλλους με εκείνους της Premiere.



*iii) Η Bertelsmann και η Kirch ελέγχουν την υποδομή αποκωδικοποιητών*

56. Οι δυνητικοί ανταγωνιστές από τη Γερμανία και το εξωτερικό που προτίθενται να προσφέρουν τα δικά τους προγράμματα και κανάλια στη γερμανική αγορά εξαρτώνται από την πρόσβασή τους σε συσκευές αποκωδικοποίησης d-box. Θεωρητικά, οι φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης δύνανται να επιλέξουν μεταξύ της διανομής προγραμμάτων μέσω μιας υφιστάμενης υποδομής αποκωδικοποιητών και της δημιουργίας μιας νέας υποδομής αποκωδικοποιητών. Στην πράξη, όμως, οι νεοεισερχόμενοι προμηθευτές προγραμμάτων πρέπει να χρησιμοποιούν τις υπηρεσίες και την υποδομή του φορέα συνδρομητικής τηλεόρασης που έχει ήδη καθιερωθεί στην αγορά. Αυτό απορρέει κυρίως από το γεγονός ότι ο οικονομικός κίνδυνος είναι πολύ μεγάλος ώστε να δικαιολογείται η εγκατάσταση νέας υποδομής για ένα νέο πρόγραμμα. Κατά κανόνα τα νοικοκυριά δεν είναι διατεθειμένα κατά κανόνα να προμηθευτούν μια ακόμη συσκευή αποκωδικοποίησης για τη λήψη μιας διαφορετικής δέσμης προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης. Αυτό ισχύει ανεξάρτητα από το αν ο νέος αποκωδικοποιητής προσφέρεται προς πώληση ή προς μίσθωση.
57. Επιπλέον, εναλλακτική υποδομή αποκωδικοποιητών θα μπορούσε σε κάθε περίπτωση να δημιουργηθεί μόνο για την δορυφορική μετάδοση. Στη Γερμανία δορυφορικές εκπομπές λαμβάνουν επτά έως εννέα εκατομμύρια νοικοκυριά ενώ σε ευρυζωνικά καλωδιακά δίκτυα είναι συνδεδεμένα 18.500.000 νοικοκυριά περίπου. Στη συμφωνία αναδιάρθρωσης, ωστόσο, η CLT-UFA, Kirch και η Telekom συμφώνησαν ότι η Telekom θα προσφέρει τεχνικές υπηρεσίες για την αναμετάδοση ψηφιακών τηλεοπτικών προγραμμάτων διαμέσου των ευρυζωνικών καλωδιακών δικτύων της χρησιμοποιώντας μόνο την τεχνολογία πρόσβασης Beta βάσει του αποκωδικοποιητή d-box. Οι συνδρομητικοί φορείς που επιδιώκουν να αποκτήσουν πρόσβαση στα 18.500.000 νοικοκυριά που είναι συνδεδεμένα καλωδιακά θα πρέπει, ως εκ τούτου, να χρησιμοποιούν οπωσδήποτε τον αποκωδικοποιητή d-box. Συνεπώς συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι μελλοντικοί ανταγωνιστές της Premiere στη συνδρομητική τηλεόραση θα εξαρτώνται από την πρόσβασή τους στη βάση αποκωδικοποίησης d-box για την μετάδοση της δέσμης προγραμμάτων που προσφέρουν.
58. Η συσκευή αποκωδικοποίησης d-box λειτουργεί με ιδιόκτητο σύστημα πρόσβασης υπό όρους με αποτέλεσμα οι δυνητικοί φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης να πρέπει να αποκτήσουν άδεια από την BetaResearch για τη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας πρόσβασης Beta. Η BetaResearch, όμως, ανήκει κατά 2/3 στην CLT-UFA και την Kirch. Με τον τρόπο αυτό, οι CLT-UFA και Kirch θα είναι σε θέση να ασκήσουν σοβαρή επιρροή στον ανταγωνισμό που θα ασκούν οι μελλοντικοί φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης στην Premiere και να τον κατευθύνουν όπως τους συμφέρει. Έχοντας τον έλεγχο της BetaResearch, μπορούν να εξασφαλίσουν ότι οι όροι για την χρησιμοποίηση της τεχνολογίας πρόσβασης Beta και ιδιαίτερα η εφαρμοζόμενη κλίμακα τιμών προσφέρει πλεονεκτήματα στην Premiere χωρίς να ευνοεί τα προγράμματα των δυνητικών ανταγωνιστών. Για παράδειγμα, θα μπορούσαν να εφαρμόζονται τεχνητά υψηλές τιμές οι οποίες θα ευνοούν την CLT-UFA και την Kirch δεδομένου ότι, αντίθετα με τους ανταγωνιστές τους, αυτές έχουν μερίδιο επί των κερδών της BetaResearch. Εκτός αυτού όπως αναφέρεται παρακάτω στο σημείο 112 θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι εξ αιτίας του ελέγχου της τεχνολογίας πρόσβασης δεν πρόκειται να εμφανισθούν στον δορυφορικό τομέα άλλοι προμηθευτές τεχνικών υπηρεσιών από την Betadigital. Οι δυνητικοί ανταγωνιστές της Premiere θα είναι ως εκ τούτου αναγκασμένοι να δεχθούν τον έλεγχο πρόσβασης στα προγράμματά τους από την BetaDigital.
59. Ο έλεγχος της υποδομής αποκωδικοποίησης δίνει επίσης τη δυνατότητα στα μέρη να επηρεάζουν την τοποθέτηση των προγραμμάτων των ανταγωνιστών. Η ποικιλία

προγραμμάτων που επιτρέπει η ψηφιακή τηλεόραση καθιστά απαραίτητη την προσφορά στους χρήστες ενός ηλεκτρονικού οδηγού προγραμμάτων (Electronic Programming Guide - EPG), που επιτρέπει την παροχή πληροφοριών όσον αφορά τα προγράμματα και άλλων στοιχείων στους θεατές σε ευανάγνωστη μορφή. Στο d-box υπάρχει ένα σύστημα πλοήγησης γνωστό ως T.O.N.I. το οποίο προσφέρει τις βασικές λειτουργίες ενός EPG. Πρόκειται για ιδιόκτητη λύση η οποία αναπτύχθηκε για τις συσκευές αποκωδικοποίησης d-box. Οι προμηθευτές προγραμμάτων εξαρτώνται από τις ικανότητες αυτού του EPG. Προς το παρόν οι τρίτοι προμηθευτές προγραμμάτων δεν έχουν τη δυνατότητα να εγκαταστήσουν δικό τους EPG στις συσκευές αποκωδικοποίησης και για το λόγο αυτό αναγκάζονται να συμπεριλαμβάνονται στον EPG του d-box.

60. Οι προμηθευτές προγραμμάτων, π.χ. η ARD, θεωρούν ότι ο EPG αποτελεί μέσο διαφοροποίησης έναντι των ανταγωνιστών. Η δημιουργική διάρθρωση των περιεχομένων του EPG και η δυνατότητα παροχής διαδραστικών υπηρεσιών, όπως π.χ. παιχνίδια αποτελεί σοβαρή ανταγωνιστική παράμετρο. Σε σύγκριση με άλλα συστήματα που κυκλοφορούν ήδη στην αγορά τα οποία επιτρέπουν τη διαμόρφωση ενός EPG με απλά μέσα, ο EPG του d-box προσφέρει μέχρι στιγμής στοιχειώδεις μόνον λειτουργίες.
61. Τέλος, η CLT-UFA και η Kirch έχοντας τον έλεγχο της πλατφόρμας προγραμμάτων και μάρκετινγκ της Premiere και της υποδομής αποκωδικοποιητών θα διαθέτουν σοβαρά πλεονεκτήματα από άποψη πληροφοριών. Δεδομένου ότι η Premiere θα παρέχει υπηρεσίες διαχείρισης και εξυπηρέτησης συνδρομών όχι μόνο για την Premiere Digital αλλά και για άλλους προμηθευτές προγραμμάτων η Premiere θα διαθέτει πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα που σχεδιάζουν οι ανταγωνιστές της καθώς και όσον αφορά τη διάρθρωση της πελατείας τους και τη γενικότερη συμπεριφορά των συνδρομητών οι οποίοι εξυπηρετούνται από το σύστημα διαχείρισης συνδρομών (Subscriber Management System) το οποίο προσφέρει. Αρκεί η πρόσβαση σε ανώνυμα δεδομένα τα οποία π.χ. δίνουν στοιχεία όσον αφορά την ηλικιακή διάρθρωση του ακροατηρίου του εκάστοτε προγράμματος. Όσον αφορά τις υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης όπως η πληρωμή ανά θέαση, είναι δυνατό να συγκεντρωθούν ανώνυμα στοιχεία ως προς τις προτιμήσεις κάθε συγκεκριμένης κατηγορίας τηλεθεατών σε σχέση με το περιεχόμενο των προγραμμάτων. Οι πληροφορίες αυτές προσφέρουν σημαντικά ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα δεδομένου ότι διευκολύνουν την ανάπτυξη στοχευμένων προγραμμάτων και δεσμών προγραμμάτων. Τα μέρη αντιτάσσουν το επιχείρημα ότι άλλοι προμηθευτές έχουν αναμφίβολα τη δυνατότητα να προσφέρουν τα δικά τους συστήματα διαχείρισης συνδρομών ή να προμηθευτούν αντίστοιχες υπηρεσίες από τρίτους. Το επιχείρημα αυτό όμως δεν είναι πειστικό. Όπως ήδη διαπίστωσε η Επιτροπή στην απόφαση για την υπόθεση MSG Media Service<sup>11</sup>, δεν αναμένεται ότι ένας κανονικός συνδρομητής θα θέλει να εξυπηρετείται από περισσότερους προμηθευτές υπηρεσιών διαχείρισης συνδρομών. Για τον τηλεθεατή το καλύτερο είναι να συναλλάσσεται με έναν και μόνο φορέα, ο οποίος θα μπορεί να ρυθμίζει όλα τα θέματα σε σχέση με την συνδρομητική τηλεόραση (π.χ. διεύρυνση της συνδρομής για να περιληφθούν πρόσθετα προγράμματα, μείωση του αριθμού των προγραμμάτων που καλύπτονται από την συνδρομή, υπολογισμός της συνδρομής). Ο προμηθευτής υπηρεσιών ο οποίος διαχειρίζεται τα περισσότερα και τα ελκυστικότερα προγράμματα θα έχει ως εκ τούτου πλεονεκτική θέση σε σχέση με τους άλλους προμηθευτές υπηρεσιών οι οποίοι δύσκολα θα μπορέσουν να εδραιωθούν. Ο προμηθευτής αυτός, όμως, όπως εξηγείται παραπάνω, θα είναι σε κάθε περίπτωση η Premiere.

---

<sup>11</sup> Βλ. υποσημείωση 5, παράγραφος 71.

- iv) Οι καλωδιακοί φορείς όπως είναι σήμερα διαρθρωμένο το γερμανικό καλωδιακό δίκτυο δεν θα ήταν σε θέση να δημιουργήσουν μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων ακόμη και αν είχαν πρόσβαση στα προγράμματα της Premiere*
62. Η δημιουργία μιας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων από ιδιωτικούς καλωδιακούς φορείς χωρίς την πρόσβαση σε προγράμματα πρώτης διαλογής της Premiere είναι εκ των προτέρων αδύνατη. Δεδομένου ότι η Premiere διαθέτει τα ελκυστικότερα δικαιώματα σε προγράμματα πρώτης διαλογής (δικαιώματα για κινηματογραφικές ταινίες και αθλητικά γεγονότα) οι άλλοι προμηθευτές, εφόσον εισέλθουν στην αγορά, θα έπρεπε να διαθέτουν τα προϊόντα τους μέσω της πλατφόρμας της Premiere με αποτέλεσμα να μην είναι διαθέσιμοι για τη δημιουργία μιας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων. Ακόμη και αν οι προμηθευτές αυτοί δεν προσέφεραν τα προγράμματά τους μέσω της πλατφόρμας της Premiere, οι άλλοι προμηθευτές προγραμμάτων, αντιμέτωποι με τη συγκέντρωση προγραμμάτων πρώτης διαλογής στην Premiere, δεν θα διέθεταν την απαραίτητη κρίσιμη μάζα ελκυστικών προγραμμάτων ώστε να δημιουργηθεί μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων.
63. Εξ αιτίας του τρόπου με τον οποίο αναπτύχθηκε η καλωδιακή δικτύωση στη Γερμανία με την πάροδο του χρόνου, η δημιουργία εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων από ιδιωτικούς καλωδιακούς φορείς θα αποκλειόταν ακόμη και αν είχαν πρόσβαση σε προγράμματα πρώτης διαλογής της πλατφόρμας της Premiere. Στη Γερμανία είναι συνδεδεμένα στο καλωδιακό δίκτυο 18,5 εκατ. νοικοκυριά, δηλ. πάνω από το ήμισυ των νοικοκυριών με τηλεόραση. Στην καλωδιακή στάθμη 4 το 1/3 των νοικοκυριών αυτών εξυπηρετούνται από την Telekom. Τα υπόλοιπα καλωδιακά συνδεδεμένα νοικοκυριά εξυπηρετούνται από διάφορους ιδιωτικούς καλωδιακούς φορείς που ορισμένες φορές είναι πολύ μικρού μεγέθους. Οι ιδιωτικοί αυτοί καλωδιακοί φορείς καλύπτουν μικρές και συχνά μη συνδεδεμένες μεταξύ τους περιοχές, τις λεγόμενες "καλωδιακές νησίδες" της καλωδιακής στάθμης 4 (εγκαταστάσεις διανομής κατ' οίκον και κατά τόπους δίκτυα τροφοδοσίας), τροφοδοτούμενες από το βασικό δίκτυο της Telekom (καλωδιακή στάθμη 3). Ορισμένοι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς δραστηριοποιούνται επίσης και στη στάθμη 3.
64. Οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς, είναι λοιπόν σήμερα κατά κανόνα εξαρτημένοι από τις υπηρεσίες που παρέχει η Telekom στην καλωδιακή στάθμη 3. Η ένωση των καλωδιακών νησίδων των ιδιωτικών καλωδιακών φορέων με δίκτυα τροφοδοσίας της στάθμης 3 θα αποτελούσε μια εκ των ων ουκ άνευ προϋπόθεση για τη δημιουργία μιας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων μέσω των φορέων αυτών. Δεδομένου, όμως, ότι τα δίκτυα που λειτουργεί η Telekom σε στάθμη 3 δεν θα είναι διαθέσιμα για τη δημιουργία μιας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων εξαιτίας της προγραμματιζόμενης συγκέντρωσης, οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς θα έπρεπε να δημιουργήσουν την δική τους καλωδιακή στάθμη 3. Οι απαιτούμενες προς το σκοπό αυτό επενδύσεις δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν από ιδιωτικούς καλωδιακούς φορείς με αποδοτικό τρόπο.
65. Ακόμη και στην περίπτωση της σύστασης μιας καλωδιακής στάθμης 3 από ιδιωτικούς καλωδιακούς φορείς, η δημιουργία μιας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων από μέρους τους δεν θα ήταν σε καμία περίπτωση δυνατή από τεχνική άποψη. Η διάθεση της πλατφόρμας αυτής στην αγορά θα ήταν εξ αιτίας της τυχαίας γεωγραφικής κατανομής των ιδιωτικών καλωδιακών δικτύων θα αντιμετώπιζαν ανυπερβλήτα από πρακτική άποψη προβλήματα. Ο κατακερματισμός του γερμανικού καλωδιακού τομέα και η θέση που κατέχει η Telekom ως σχεδόν ο μόνος φορέας τροφοδότησης των δικτύων στη στάθμη 3 συνεπάγονται ότι οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς, ανεξάρτητα από το εάν θα είχαν πρόσβαση σε προγράμματα πρώτης διαλογής, δεν θα ήταν σε θέση

να προσφέρουν εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων και να ασκήσουν ανταγωνισμό στην Premiere.

**ν) Ως η μόνη πλατφόρμα προγραμμάτων, η Premiere μπορεί να υπαγορεύσει τους όρους εισόδου στην αγορά άλλων φορέων**

66. Κατ' αρχήν οι φορείς της συνδρομητικής τηλεόρασης μπορούν να επιλέξουν μεταξύ της δημιουργίας της δικής τους υποδομής ή της προσφοράς των προγραμμάτων τους ως μέρος μιας υφιστάμενης δέσμης προγραμμάτων. Ωστόσο, όπως εξηγήθηκε αναλυτικά παραπάνω, η δημιουργία της νέας υποδομής αποτελεί, στην καλύτερη περίπτωση, απλώς θεωρητική εναλλακτική λύση κυρίως για φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης που δεν διαθέτουν επαρκείς πηγές προγραμμάτων ώστε να είναι σε θέση να προσφέρουν ένα κανάλι με περιεχόμενο πρώτης διαλογής. Η Canal+ για παράδειγμα προσφέρει μια δέσμη προγραμμάτων γνωστή ως "Multithématiques", αποτελούμενη από τρία ψηφιακά προγράμματα συνδρομητικής τηλεόρασης, τα "Planet", "Seasons" και "Cine Classics I+II". Η Canal+ αποφάσισε να προσφέρει τη δέσμη αυτή μέσω του DF1, ως εξής: το πρόγραμμα "Planet" αποτελεί μέρος της βασικής δέσμης προγραμμάτων της DF1 ενώ τα προγράμματα "Seasons" και "Cine Classics I+II" μεταδίδονται από την πλατφόρμα της DF1 αλλά διατίθενται και με συνδρομή χωριστή από τη βασική δέσμη προγραμμάτων της DF1. Στο κανάλι «Seasons» αναλογούν περίπου [1000 – 5000] συνδρομές και στο «CineClassics» περίπου [1000 – 5000]. Κατά τον ίδιο τρόπο, τα χολιγουντιανά στούντιο προτιμούν να περιλαμβάνονται τα δικά τους κανάλια συνδρομητικής τηλεόρασης σε υφιστάμενες δέσμες προγραμμάτων. Η Kirch έχει συνάψει για την DF1 με την [...]. Εκτός αυτού η Kirch [...].
67. Κατά κανόνα, οι ενδιαφερόμενοι δύνανται να αποκτήσουν πρόσβαση σε υφιστάμενη δέσμη προγραμμάτων ευκολότερα όταν δύνανται να επιλέξουν μεταξύ ανταγωνιστικών δεσμών. Η δυνατότητα αυτή υπήρχε στη Γερμανία πριν την προγραμματιζόμενη συγκέντρωση. Ωστόσο, με την έλλειψη εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων και μάρκετινγκ στη Γερμανία οι δυνητικοί ανταγωνιστές από το εσωτερικό και το εξωτερικό που θα θελήσουν να προσφέρουν τα δικά τους προγράμματα και κανάλια στη γερμανική αγορά θα εξαρτώνται στο μέλλον από την πρόσβαση στην πλατφόρμα της Premiere. Αυτό σημαίνει ότι κάθε φορέας συνδρομητικής τηλεόρασης θα είναι υποχρεωμένος να εντάσσει τα προγράμματά του σε κάποια δέσμη προγραμμάτων της Premiere. Με τον τρόπο αυτό η Premiere αποκτά τον έλεγχο των δραστηριοτήτων των ανταγωνιστών της και θα είναι σε θέση να καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους οι άλλοι φορείς θα την ανταγωνίζονται.
68. Με τον τρόπο αυτόν, η Premiere θα δύναται να αρνείται στους φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης την πρόσβαση στην πλατφόρμα της Premiere ή να επιβάλλει τους όρους που τη συμφέρουν. Υπήρξε ήδη μια περίπτωση η οποία καθιστά σαφές το πώς δύναται να συμπεριφερθεί στο μέλλον η Premiere έναντι ενδιαφερομένων φορέων που επιθυμούν να προσφέρουν τα δικά τους προγράμματα συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία μετά τη συγκέντρωση. Η συναφθείσα μεταξύ της Kirch και [...].

vi) *Το γεγονός ότι η DF 1 είχε μέχρι στιγμής περιορισμένη επιτυχία δεν σημαίνει ότι οι όροι του ανταγωνισμού θα παραμείνουν ίδιοι με ή χωρίς την συγκέντρωση*

69. Τα μέρη απαντώντας στις αιτιάσεις της Επιτροπής υποστήριζαν ότι η συγκέντρωση δεν θα είχε ως αποτέλεσμα τη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης για την Premiere στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης. [...]. Η Premiere ήδη διαθέτει μια βάση συνδρομητών, έτσι ώστε η απόκτηση των συνδρομητών της DF 1 να αποτελεί διεύρυνση της πελατειακής της βάσης και όχι νέα αρχή στον τομέα της συνδρομητικής τηλεόρασης όπως θα συνέβαινε στην περίπτωση διαφορετικού αγοραστή της DF 1.

70. Στην απόφαση που εξέδωσε για την υπόθεση Kali + Salz/Mdk/Treuhand<sup>12</sup>, η οποία επιβεβαιώθηκε από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η Επιτροπή αναγνώρισε ότι μια συγκέντρωση η οποία κατά κανόνα θα έπρεπε να θεωρηθεί ότι οδηγεί στη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης από μέρους της εξαγοράζουσας επιχείρησης δύναται να μην εκληφθεί ως αιτία της κατάστασης αυτής εφόσον η εξαγοράζουσα επιχείρηση ούτως ή άλλως θα αποκτούσε ή θα ενίσχυε τη δεσπόζουσα θέση της, ακόμη και σε περίπτωση απαγόρευσης της συγκέντρωσης. Ως εκ τούτου, μια συγκέντρωση γενικότερα δεν αποτελεί την αιτία χειροτέρευσης της διάρθρωσης του ανταγωνισμού εάν είναι σαφές ότι:

- η εξαγοραζόμενη επιχείρηση θα αναγκαζόταν στο εγγύς μέλλον να αποσυρθεί από την αγορά σε περίπτωση που δεν την αγόραζε κάποια άλλη επιχείρηση,
- η εξαγοράζουσα επιχείρηση θα καταλάμβανε το μερίδιο αγοράς της εξαγοραζόμενης επιχείρησης σε περίπτωση αποχώρησης της τελευταίας από την αγορά,
- δεν υπάρχει άλλη εναλλακτική δυνατότητα εξαγοράς της εταιρείας η οποία να είναι λιγότερο επιζήμια για τον ανταγωνισμό.

Ταυτόχρονα, η Επιτροπή, στην απόφασή της για την υπόθεση Kali + Salz, κατέστησε σαφές ότι αυτό ισχύει κατ' εξαίρεση. Κατά κανόνα λαμβάνεται ως υπόθεση ότι μια συγκέντρωση που έχει ως αποτέλεσμα τη δημιουργία ή την ενίσχυση δεσπόζουσας θέσης αποτελεί την αιτία της χειροτέρευσης της διάρθρωσης του ανταγωνισμού. Ως εκ τούτου, το βάρος της απόδειξης για την έλλειψη αιτιώδους συνάφειας φέρουν τα μέρη της συγκέντρωσης.

71. Πρέπει να γίνει από την αρχή σαφές ότι στην προκειμένη περίπτωση, αντίθετα από την περίπτωση της Kali + Salz, δεν πρόκειται για τον παραγκωνισμό ολόκληρης επιχείρησης από την αγορά. Στην πραγματικότητα, η DF 1 και η GmbH & Co.KG, όπως θα φανεί παρακάτω, αποτελεί μόνον ένα μέρος των δραστηριοτήτων της Kirch στον τομέα της συνδρομητικής τηλεόρασης. Ακόμα και στην περίπτωση που η Kirch εγκατέλειπε τελείως τον τομέα της συνδρομητικής τηλεόρασης, δεν θα υπήρχε καμία ομοιότητα με την υπόθεση Kali + Salz δεδομένου ότι η Kirch ως σύνολο δεν θα διαλυόταν. Απλώς θα παραιτείτο από ένα μέρος των δραστηριοτήτων του οι οποίες καλύπτουν πολύ ευρύτερο φάσμα. Στην προκειμένη περίπτωση η αποχώρηση της Kirch από την αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης αποτελεί καθαρά επιχειρηματική απόφαση παραίτησης από έναν τομέα δραστηριοτήτων ο οποίος δεν έχει ανταποκριθεί στις προσδοκίες της διοίκησης της επιχείρησης. Όταν γίνεται επίκληση της αρχής της "failing division defence" (προστασίας προβληματικού τμήματος της εταιρείας) αντί της "failing company defence" (προστασίας προβληματικής εταιρείας) πρέπει να

<sup>12</sup> Απόφαση 94/449/EK της Επιτροπής στην υπόθεση Kali und Salz/Mdk/Treuhand, EE L 186, 21.7.1994, σ. 38, παράγραφοι 70 και επόμενες. Απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 31ης Μαρτίου 1998 στις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-68/94 και C-30/95 Γαλλική Δημοκρατία κ.α./Επιτροπής, Συλλογή 1998, I-1375.

ελέγχεται ιδιαίτερα αυστηρά αν πληρούνται οι προϋποθέσεις της έλλειψης αιτιώδους συνάφειας. Χωρίς τον αυστηρό αυτόν έλεγχο, οι συγκεντρώσεις που θα αφορούσαν την απαλλαγή από έναν τομέα δραστηριοτήτων, ο οποίος χαρακτηρίζεται μη αποδοτικός, θα μπορούσαν να δικαιολογηθούν, στο πλαίσιο του ελέγχου των συγκεντρώσεων, με απλή δήλωση της πωλούσας τις δραστηριότητες εταιρείας ότι, χωρίς την συγκέντρωση, η παύση των δραστηριοτήτων της στον υπόψη τομέα θα απέβαινε αναγκαία.

72. Τα επιχειρήματα που επικαλούνται τα μέρη δεν αρκούν για την απόδειξη της έλλειψης σχέσης αιτίου-αιτιατού. Εκτός από τις γενικές σκέψεις που αναφέρονται παραπάνω τα μέρη δεν έχουν κατά κανένα τρόπο αποδείξει ότι η DF 1 θα αναγκασθεί να αποσυρθεί από την αγορά, τουλάχιστον βραχυπρόθεσμα. Γίνεται κάποια αναφορά σε αρχικές ζημιές ύψους [500 000 – 2 000 000] DM χωρίς να παράσχονται λεπτομέρειες, πράγμα που δεν αρκεί ως λόγος για τον οποίο η DF 1 θα πρέπει να κλείσει. Επιπλέον, όσον αφορά τις αρχικές ζημιές από τη σύμβαση μεταξύ Kirch και [...] και από [...] της Kirch με [...], τις ζημιές αυτές πραγματοποίησε η Kirch. Πρόκειται για επενδύσεις της Kirch με σκοπό την είσοδό του στην αγορά της ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης. Οι προσδοκίες που είχε όταν εισήλθε στην αγορά αυτή δεν εκπληρώθηκαν ιδίως όσον αφορά τον αριθμό των συνδρομητών. Επισημαίνεται, ωστόσο, στο σημείο αυτό ότι ένα βασικό στοιχείο της αποτυχίας της DF 1 έχει αποκατασταθεί εν τω μεταξύ, χάρη σε συμφωνίες με την Telekom, βάσει των οποίων η DF1, η οποία για μεγάλο χρονικό διάστημα μεταδιδόταν μόνο μέσω δορυφόρου, διατίθεται πλέον και καλωδιακά με αποτέλεσμα μια δυνητική βάση συνδρομητών αριθμούσα 18,5 εκατ. νοικοκυριά συνδεδεμένα καλωδιακά. Μετά την πρόσβασή της στο καλωδιακό δίκτυο, η DF 1 κατάφερε να αυξήσει τον αριθμό των συνδρομητών της από [30 000 – 100.000] έως [...] το 1998 σε [50 000 – 200 000] μέχρι τα τέλη Φεβρουαρίου 1998, δηλ. να [...].
73. Ακόμη και αν η Kirch αποφάσιζε σήμερα να κλείσει την DF 1 εξαιτίας των αρχικών υψηλών ζημιών και της αποτυχίας της να επιτύχει τους αναμενόμενους ρυθμούς ανάπτυξης όσον αφορά τους συνδρομητές, η αποχώρηση της Kirch από τον τομέα της συνδρομητικής τηλεόρασης δεν θα ήταν αυτόματη δεδομένου ότι η DF 1 αποτελεί απλώς την πλατφόρμα μάρκετινγκ για το ψηφιακό πακέτο της Kirch. Τα δικαιώματα προγραμμάτων για τις δραστηριότητες της Kirch στον τομέα της συνδρομητικής τηλεόρασης ανήκουν στην Taurus, η οποία παράγει επίσης τουλάχιστον ένα μέρος των ψηφιακών καναλιών της DF 1. Οι τεχνικές υπηρεσίες για το ψηφιακό πακέτο της DF 1 καλύπτονται από την BetaDigital. Η BetaResearch κατέχει τα δικαιώματα για την τεχνολογία κρυπτογράφησης Beta. Επιπλέον, ακόμα και αν η Kirch αποφάσιζε στο εγγύς μέλλον να διαλύσει την DF 1, οι τηλεοπτικές δραστηριότητες της DF 1 δεν θα έπαυαν αμέσως. Αντίθετα, η DF 1 θα ήταν υποχρεωμένη να ολοκληρώσει τις υποχρεώσεις της από τις συμβάσεις με συνδρομητές και άλλα κανάλια που μεταδίδονται στο πακέτο της DF 1 και να συνεχίσει μέχρι το τέλος της προθεσμίας που ορίζουν οι συμβάσεις. Σύμφωνα με τα μέρη, η DF 1 θα συνέχιζε τις δραστηριότητές της επί ένα περίπου έτος. Συνεπώς η Kirch θα είχε τη δυνατότητα, ιδίως εξαιτίας των εκτενών πηγών προγραμμάτων τις οποίες διαθέτει για κινηματογραφικές ταινίες πρώτης διαλογής και αθλητικά γεγονότα, να αναθεωρήσει την απόφασή της, ακόμα και αν διαλυόταν αμέσως η DF 1, και είτε μόνη της είτε με άλλους ενδιαφερομένους, να δημιουργήσει μια νέα πλατφόρμα μάρκετινγκ και να προσφέρει υπηρεσίες συνδρομητικής τηλεόρασης.
74. Η Επιτροπή θεωρεί ότι το επιχειρήμα των μερών ότι οι θεατές συνδρομητικής τηλεόρασης θα μπορούσαν να στραφούν μόνο στην Premiere με αποτέλεσμα να περιέλθουν στην Premiere τα μερίδια αγοράς που θα απελευθερωθούν με την αποχώρηση της DF 1 από την αγορά, δεν είναι πειστικό. Αν η Kirch έπαυε όντως τη λειτουργία της DF 1, οι δυνητικοί φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης θα είχαν τη

δυνατότητα να εισέλθουν στην αγορά αυτή διαμέσου των δικαιωμάτων εκπομπής συνδρομητικής τηλεόρασης του ομίλου Kirch και να ανταγωνισθούν την Premiere. Ως εκ τούτου, η κατάσταση ανταγωνισμού που θα διαμορφωνόταν μετά τη συγκέντρωση, για κανένα λόγο δεν θα ήταν η ίδια με την κατάσταση που θα διαμορφωνόταν χωρίς αυτήν.

75. Το επιχείρημα των μερών ότι ο μόνος αγοραστής για την DF 1 είναι η Premiere δεδομένου ότι χωρίς μια [...]. Μάλιστα, η απλή αναφορά στις άκαρπες προσπάθειες της Kirch να βρει εταίρο στην προκειμένη περίπτωση δεν αρκεί ως απόδειξη ότι δεν υπάρχει άλλη εναλλακτική δυνατότητα εξαγοράς λιγότερο αρνητική για τον ανταγωνισμό. Οι εξηγήσεις της Επιτροπής στην απόφαση Kali+Salz / MdK / Treuhand καθιστούν σαφές ότι η Επιτροπή εφαρμόζει αυστηρά κριτήρια για να επιβεβαιώσει ότι πέραν της εξαγοράζουσας εταιρείας δεν υπάρχει άλλος εναλλακτικός αγοραστής. Αυτό επιβεβαιώθηκε και από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>13</sup>. Το επιχείρημα των μερών όμως δεν ανταποκρίνεται στα κριτήρια αυτά. Τα μέρη δεν ανέφεραν με ποιους εταίρους διαπραγματεύθηκε η Kirch ούτε τους λόγους για τους οποίους απέβησαν άκαρπες οι διαπραγματεύσεις αυτές. Ιδιαίτερα δεν τεκμηρίωσαν τον ισχυρισμό τους ότι λόγος για την αποτυχία των διαπραγματεύσεων ήταν η μικρή βάση συνδρομητών της DF 1 καθώς και οι πολύ μικρές προοπτικές εσόδων ενόψει των ζημιών που θα αναλάμβανε σε περίπτωση συμμετοχής της. Ως εκ τούτου δεν μπορεί να αποκλεισθεί ότι οι διαπραγματεύσεις μεταξύ της Kirch και τρίτων ενδιαφερομένων απέτυχαν εξαιτίας του γεγονότος ότι στο παρελθόν η Kirch δεν ήταν διατεθειμένη να μην έχει την πλειοψηφία των μετοχών της DF 1. Δεδομένου ότι, όπως φαίνεται και από την κοινοποιηθείσα συγκέντρωση, η Kirch είναι πλέον διατεθειμένη να αρκεσθεί στον από κοινού έλεγχο, οι διαπραγματεύσεις με τρίτους ενδιαφερομένους επί τη βάση συμμετοχής εξ ημισείας στο μετοχικό κεφάλαιο της εταιρείας, θα μπορούσαν να στεφθούν με επιτυχία. Υπό τις προϋποθέσεις αυτές, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν έχει τεκμηριωθεί επαρκώς το ενδεχόμενο απόκτησης του συνόλου ή ενός σημαντικού μέρους των μετοχών της DF 1 από άλλες επιχειρήσεις πλην της Premiere.
76. Ως εκ τούτου τα μέρη δεν ανταποκρίθηκαν σε κανένα από τα τρία κριτήρια που θεσπίστηκαν από την Επιτροπή με την υπόθεση Kali+Salz για την επίκληση του επιχειρήματος της έλλειψης αιτιώδους συνάφειας. Η προγραμματιζόμενη συγκέντρωση λοιπόν αποτελεί και την αιτία για την οποία η Premiere θα καταστεί ο μόνος προμηθευτής συνδρομητικής τηλεόρασης με τη συνεπαγόμενη επιδείνωση της διάρθρωσης του ανταγωνισμού. Το κλείσιμο της DF 1 από την Kirch θα είχε λιγότερο αρνητικά αποτελέσματα για τον ανταγωνισμό απ' ότι η συγκέντρωση δεδομένου ότι η Kirch δεν θα μεταβίβαζε τα περιουσιακά στοιχεία της DF 1 καθώς και το σύνολο των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης στην Premiere. Με τον τρόπο αυτό οι ανταγωνιστικοί φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης, θα είχαν τη δυνατότητα να εισέλθουν στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης βασιζόμενοι στα δικαιώματα μετάδοσης συνδρομητικής τηλεόρασης της Kirch και έτσι να ανταγωνισθούν την Premiere.

---

<sup>13</sup> Υποσημείωση 12.

γ) *Αλληλεπίδραση μεταξύ συνδρομητικής και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης*

**1. Μη κερδοσκοπική τηλεόραση - διάρθρωση αγοράς**

77. Η αγορά μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης στη Γερμανία εκπροσωπείται από τους κρατικούς τηλεοπτικούς σταθμούς της ARD και της ZDF αφενός και από έναν μεγάλο αριθμό ιδιωτικών τηλεοπτικών φορέων αφετέρου. Τα ιδιωτικά τηλεοπτικά προγράμματα συγκεντρώνονται κυρίως σε δύο "ομάδες τηλεοπτικών φορέων". Η μία ομάδα αποτελείται από τηλεοπτικούς φορείς στους οποίους έχει συμμετοχές η CLT-UFA. Η άλλη ομάδα αποτελείται από τηλεοπτικούς φορείς στους οποίους έχει συμμετοχές η Kirch ή οι οποίοι ανήκουν στη σφαίρα επιρροής της Kirch για άλλους λόγους.

**i) Συμμετοχές των μερών**

78. Η CLT-UFA έχει τις ακόλουθες συμμετοχές σε τηλεοπτικούς σταθμούς μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης στη Γερμανία:

RTL	89%
RTL2	34,4%
VOX	24,9%
Super RTL	50%

Μπορεί να θεωρηθεί ότι η CLT-UFA ασκεί κοινό έλεγχο στους τηλεοπτικούς σταθμούς στους οποίους έχει μειοψηφική συμμετοχή.

79. Η Kirch έχει τις ακόλουθες συμμετοχές σε τηλεοπτικούς σταθμούς μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης στη Γερμανία:

SAT1	43%
DFS	100%

(Στο Bundeskartellamt κοινοποιήθηκε σχέδιο απόκτησης 16% επιπλέον συμμετοχών στον SAT1).

Στην προκειμένη περίπτωση μπορεί επίσης να θεωρηθεί ότι η Kirch ασκεί επί του παρόντος τουλάχιστον κοινό έλεγχο στον SAT1.

80. Επιπλέον, ο κ. Thomas Kirch, γιος του ιδιοκτήτη της Kirch, έχει τις ακόλουθες συμμετοχές:

PRO7	60%
Kabell	60%

Μεταξύ του PRO7 και της Kirch υπάρχουν, εκτός από συγγενικούς δεσμούς, διασυνδέσεις μεταξύ του ιδιοκτήτη, αφενός, και του μετόχου πλειοψηφίας, αφετέρου. Επίσης, υφίστανται μακροχρόνιες επιχειρησιακές σχέσεις, δεδομένου ότι, σύμφωνα με εκτιμήσεις, ο PRO7 καλύπτει έως 50% περίπου των απαιτήσεών του σε προγράμματα από την Kirch.

**ii) Ακροαματικότητα**

81. Το 1996, τα μερίδια ακροαματικότητας των γερμανικών τηλεοπτικών σταθμών μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης ήταν τα ακόλουθα :

Κρατικοί τηλεοπτικοί σταθμοί:	
ARD (πρώτο πρόγραμμα)	14,8%
ARD (τρίτα προγράμματα)	10,1%
ZDF	14,4%



σύνολο 39,3%

Τηλεοπτικοί σταθμοί που εμπίπτουν στη σφαίρα επιρροής της CLT-UFA:

RTL	17,0%
RTL2	4,5%
VOX	3,6
Super RTL	2,1
σύνολο	27,2%

Τηλεοπτικοί σταθμοί που εμπίπτουν στη σφαίρα επιρροής της Kirch:

SAT1	13,2%
PRO7	9,5%
Kabel 1	3,6%
DSF	1,3%
σύνολο	27,6%

Άλλοι τηλεοπτικοί σταθμοί 5,9%

82. Τα μερίδια ακροαματικότητας των κρατικών τηλεοπτικών σταθμών αντιπροσωπεύουν περίπου 40% και των ιδιωτικών τηλεοπτικών σταθμών περίπου 60%. Οι ιδιωτικοί τηλεοπτικοί σταθμοί ανήκουν σχεδόν εξ ολοκλήρου στις δύο ομάδες τηλεοπτικών φορέων της CLT-UFA και της Kirch, οι οποίες κατέχουν εξίσου ισχυρή θέση.

**iii) Μερίδια στην αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης**

83. Σύμφωνα με στοιχεία των μερών, οι μεμονωμένοι τηλεοπτικοί σταθμοί έχουν τα ακόλουθα μερίδια στη γερμανική αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης υπό όρους ακαθάριστου κύκλου εργασιών:

Κρατικοί τηλεοπτικοί σταθμοί:

ARD (σύνολο)	4,4%
ZDF	4,4%
Σύνολο	8,8%

Τηλεοπτικοί σταθμοί που εμπίπτουν στη σφαίρα επιρροής της CLT-UFA:

RTL	29,9%
RTL2	5,5%
VOX	2,8%
Super RTL	1,0%
Σύνολο	39,2%

Τηλεοπτικοί σταθμοί που εμπίπτουν στη σφαίρα επιρροής του ομίλου Kirch:

SAT1	24,1%
PRO7	21,8%
Kabel 1	3,0%
DSF	1,8%

Συνολικά 50,7%

Άλλοι τηλεοπτικοί φορείς 1,3%

(Μια επισκόπηση των μεριδίων της αγοράς με βάση τα καθαρά έσοδα από διαφημίσεις παρουσιάζει την ίδια σχεδόν εικόνα με ελάχιστες μόνο διαφορές).

84. Τα μερίδια της αγοράς για τους κρατικούς τηλεοπτικούς σταθμούς είναι εντελώς διαφορετικά από τα μερίδια ακροαματικότητας τους. Ενώ τα μερίδια ακροαματικότητας των κρατικών καναλιών ανέρχονται περίπου σε 40%, τα μερίδια τους στην αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης εκτιμώνται κάτω από 10%. Ο κύριος λόγος γι' αυτό είναι αναμφισβήτητο το γεγονός ότι, σύμφωνα με τη νομοθεσία για τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, ο χρόνος μετάδοσης διαφημίσεων για τα κρατικά κανάλια περιορίζεται σε 20 λεπτά ημερησίως, πριν από τις 8 μ.μ. Οι ιδιωτικοί τηλεοπτικοί φορείς επιτρέπεται αντίθετα να προβάλλουν διαφημίσεις έως 15% του καθημερινού χρόνου μετάδοσης. Μπορούν επίσης να προβάλλουν διαφημίσεις κατά τη διάρκεια της "ζώνης υψηλής ακροαματικότητας", μετά τις 8 μ.μ.
85. Οι κρατικοί τηλεοπτικοί φορείς χρηματοδοτούνται επομένως κυρίως με έσοδα από την καταβολή τελών που ανέρχονται περίπου σε 7 δισ. DEM ετησίως. Το ποσό αυτό αντιστοιχεί περίπου στα καθαρά έσοδα από διαφημίσεις όλων των τηλεοπτικών φορέων στη γερμανική αγορά τηλεοπτικής διαφήμισης που πραγματοποιήθηκαν το 1996.
86. Οι δύο ομάδες τηλεοπτικών φορέων της CLT-UFA και της Kirch αντιπροσωπεύουν από κοινού περίπου 90% όλων των εσόδων από διαφημίσεις στη γερμανική τηλεόραση· η θέση της Kirch με 50% περίπου είναι ελαφρώς ισχυρότερη από τη θέση της CLT-UFA με 40% περίπου. Τα έσοδα από τις διαφημίσεις συγκεντρώνονται στον ηγέτη της αγοράς RTL καθώς και στους τηλεοπτικούς σταθμούς SAT1 και PRO7. Οι τρεις αυτοί τηλεοπτικοί σταθμοί έχουν από κοινού μερίδιο αγοράς 76%.

## **2. Πρόσθετη ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης της Premiere στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης**

87. Όπως έχει ήδη αναφερθεί, η συνδρομητική τηλεόραση και η μη κερδοσκοπική τηλεόραση αποτελούν δύο ξεχωριστές αγορές. Ωστόσο, μεταξύ των δύο αυτών αγορών υπάρχει αλληλεπίδραση. Όσο μεγαλύτερη είναι η ποικιλία και ελκυστικότερη η προσφορά των προγραμμάτων των μη κερδοσκοπικών τηλεοπτικών φορέων, τόσο μικρότερα είναι τα κίνητρα για τον θεατή να εγγραφεί ως συνδρομητής στην συνδρομητική τηλεόραση. Η αλληλεπίδραση αυτή επιβεβαιούται με την αργή, σε σχέση με τη Γαλλία ή το Ηνωμένο Βασίλειο, ανάπτυξη της συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία, η οποία οφείλεται κατά κύριο λόγο στην μεγαλύτερη ποικιλία προγραμμάτων που προσφέρει η μη κερδοσκοπική τηλεόραση στη Γερμανία.
88. Η ελκυστικότητα ενός τηλεοπτικού σταθμού εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τα δικαιώματα προγραμμάτων που έχει στη διάθεσή του. Όταν ένας τηλεοπτικός φορέας κατέχει ηγετική θέση τόσο στην συνδρομητική τηλεόραση όσο και στην μη κερδοσκοπική τηλεόραση και συγχρόνως έχει τα σημαντικότερα δικαιώματα προγραμμάτων για την μη κερδοσκοπική και την συνδρομητική τηλεόραση, είναι σε θέση να κατευθύνει τη σχέση μεταξύ των δύο. Μετά τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση, η CLT-UFA και η Kirch θα βρίσκονται σε αυτή τη θέση.
- i) Πρέπει να αναμένεται ότι η CLT-UFA και η Kirch θα επιδιώξουν συνδυασμένη απόκτηση δικαιωμάτων τόσο στην συνδρομητική όσο και στην μη κερδοσκοπική τηλεόραση*
89. Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, τα μέρη επεσήμαναν ότι η απόκτηση δικαιωμάτων συνδρομητικής και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης θα πραγματοποιηθεί κατ' αρχήν χωριστά. Ενώ η Premiere είναι αρμόδια για την απόκτηση δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης, οι δραστηριότητες της CLT-UFA και της Kirch περιορίζονται στην μη κερδοσκοπική τηλεόραση. Μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις θα αποκτούσε ένα από τα μέρη δικαιώματα από κοινού στην συνδρομητική και την μη κερδοσκοπική τηλεόραση.

90. Μετά από δημοσίευμα τύπου, το οποίο, βασιζόμενο σε εσωτερικά έγγραφα της Bertelsmann, αναφερόταν σε προβλεπόμενο συντονισμό της συνδρομητικής και της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης, η Bertelsmann τροποποίησε τις αρχικές της δηλώσεις. Η Bertelsmann δήλωσε δημοσίως ότι από επιχειρησιακή άποψη εύλογος στόχος είναι η επιδίωξη συνεργασίας μεταξύ των τηλεοπτικών σταθμών της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης, που emπίπτουν στη σφαίρα επιρροής της CLT-UFA, και της Premiere. Στο πλαίσιο αυτό εντάσσεται και η απόκτηση δικαιωμάτων. Λίγο αργότερα (25 Φεβρουαρίου 1998), ο Δρ. Dornemann, μέλος του διοικητικού συμβουλίου της Bertelsmann, αρμόδιος για θέματα τηλεόρασης, σε συνέντευξη<sup>14</sup> παρέθεσε τα πλεονεκτήματα μιας συνδυασμένης απόκτησης δικαιωμάτων συνδρομητικής και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης.
91. Από επιχειρησιακή άποψη, μια συντονισμένη προσέγγιση της CLT-UFA και της Premiere για την απόκτηση δικαιωμάτων προγραμμάτων φαίνεται πράγματι η πιο πιθανή στρατηγική. Μέσω της Premiere και των καναλιών της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης που περιλαμβάνονται στην ομάδα των τηλεοπτικών φορέων της, η CLT-UFA διαθέτει όλες τις μορφές εκμετάλλευσης των δικαιωμάτων εκπομπής προγραμμάτων, δηλαδή κατ'επιλογή τηλεοπτική σύνδεση, συνδρομητική τηλεόραση, μη κερδοσκοπική τηλεόραση (πρώτη προβολή), μη κερδοσκοπική τηλεόραση (δεύτερη προβολή). Είναι επομένως σκόπιμο να αποκτώνται τα δικαιώματα για ολόκληρη την αλυσίδα εκμετάλλευσης. Κατ'αυτόν τον τρόπο, η CLT-UFA θα είναι σε θέση να χρησιμοποιεί από στρατηγική άποψη τα δικαιώματα κατά τον καλύτερο τρόπο. Για παράδειγμα, τα δικαιώματα εκπομπής αθλητικών γεγονότων μπορούν να χρησιμοποιούνται έτσι ώστε τα σημαντικότερα γεγονότα θα προβάλλονται στην συνδρομητική τηλεόραση (π.χ. τελικοί αγώνες ποδοσφαίρου), ενώ αντίθετα τα λιγότερο σημαντικά γεγονότα στην μη κερδοσκοπική τηλεόραση. Όσον αφορά τα δικαιώματα εκπομπής ταινιών, η περίοδος μεταξύ της προβολής στην συνδρομητική τηλεόραση και των "παραθύρων" για πρώτη και δεύτερη προβολή στην μη κερδοσκοπική τηλεόραση μπορεί να καθοριστεί ως τμήμα ενιαίας στρατηγικής.
92. Επί του παρόντος, μόνο σε ορισμένες περιπτώσεις πωλούνται ιδίως τα δικαιώματα εκπομπής των σημαντικότερων ταινιών του Χόλλυγουντ ως πακέτο που καλύπτει όλα τα στάδια εκμετάλλευσης. Ωστόσο, η κατάσταση αυτή θα μπορούσε να αλλάξει εάν παρουσιάζονταν αγοραστές που να είναι σε θέση να εκμεταλλευτούν ολόκληρη την αλυσίδα. Επιπλέον, η ισχύς της ζήτησης, η οποία απορρέει από τον συνδυασμό υψηλών απαιτήσεων προγραμμάτων ψηφιακού πακέτου της Premiere με τους τηλεοπτικούς σταθμούς της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης της CLT-UFA, θα μπορούσε να παρακινήσει τους εκχωρούντες τα δικαιώματα να πωλήσουν ολόκληρο το πακέτο δικαιωμάτων της συνδρομητικής και τη μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης.
93. Επομένως, εφόσον οι δηλώσεις της Bertelsmann για τη συνδυασμένη απόκτηση δικαιωμάτων συνδρομητικής και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης φαίνονται πειστικές, δεν υφίσταται κανένας λόγος που να παρεμποδίζει την Kirch να ακολουθήσει την ίδια στρατηγική. Η Kirch διαθέτει, όπως και η CLT-UFA, ομάδα τηλεοπτικών φορέων και, μετά τη συγκέντρωση με την οποία καθίσταται συνιδιοκτήτης της Premiere, τη μοναδική πλατφόρμα συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία. Πρέπει επομένως να αναμένεται ότι και η Kirch θα επιδιώξει συνδυασμένη απόκτηση δικαιωμάτων συνδρομητικής και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης.

---

<sup>14</sup> Süddeutsche Zeitung της 25ης Φεβρουαρίου 1998, σ. 2.

94. Η τιμή για την απόκτηση δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης καθορίζεται κανονικά βάσει του αριθμού των συνδρομητών, ενώ εξασφαλίζεται ελάχιστος αριθμός συνδρομητών. Με την αύξηση του αριθμού των συνδρομητών της Premiere αυξάνει επίσης από οικονομική άποψη η σημασία των δικαιωμάτων της συνδρομητικής τηλεόρασης έναντι των δικαιωμάτων της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης. Παράλληλα, αποκτούν μεγαλύτερη στρατηγική σημασία οι τηλεοπτικές δραστηριότητες της CLT-UFA και της Kirch στο σύνολό τους. Ωστόσο, δεδομένου ότι η Premiere αποτελεί αντικείμενο κοινής εκμετάλλευσης από την CLT-UFA και την Kirch, δεν θα είχε νόημα εάν η CLT-UFA και η Kirch εξακολουθούσαν να αποκτούν σε κάθε περίπτωση χωριστά δικαιώματα συνδρομητικής και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης, σε περίοδο κατά την οποία οι δραστηριότητες της συνδρομητικής τηλεόρασης αυξάνονται διαρκώς έναντι των δραστηριοτήτων της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης. Αυτό ισχύει, τουλάχιστον σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο για την Premiere, το οποίο συμφωνήθηκε στο πλαίσιο της σύμβασης για την σύμπραξη επιχειρήσεων. Σύμφωνα με το εν λόγω σχέδιο, ο καθαρός κύκλος εργασιών της Premiere, ο οποίος το 1996 ανήλθε [...].

*ii) Η CLT-UFA και η Kirch είναι σε θέση να εφαρμόσουν μέσω των τηλεοπτικών σταθμών τους της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης στρατηγικές για την ανάπτυξη προγραμμάτων, προκειμένου να αποκτήσουν πελάτες συνδρομητικής τηλεόρασης για την Premiere Digital*

95. Τα μέρη δήλωσαν επανειλημμένως ότι η μετατροπή της Premiere σε πλατφόρμα ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης απαιτεί πολύ σημαντικές επενδύσεις. Στην προαναφερθείσα συνέντευξη<sup>15</sup> της Süddeutsche Zeitung, ο Δρ. Dornemann, μέλος του διοικητικού συμβουλίου της Bertelsmann, αναφέρθηκε σε επενδύσεις ύψους 13,5 δισ. DEM έως το 2007 και αρχικές ζημιές ύψους 2,5 δισ. DEM. Είναι προφανές ότι η CLT-UFA και η Kirch έχουν θεμελιώδες συμφέρον να επιτύχουν τη μεγαλύτερη δυνατή αύξηση του αριθμού των συνδρομητών στην Premiere. Λαμβάνοντας υπόψη την προαναφερθείσα αλληλεπίδραση μεταξύ της συνδρομητικής και της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης, ο συντονισμός στη διαμόρφωση των προγραμμάτων της Premiere και των ομάδων τηλεοπτικών φορέων της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης της CLT-UFA και της Kirch δύναται να συμβάλει ουσιαστικά στην επίτευξη του εν λόγω στόχου.

96. Ο συλλογισμός αυτός αφορά κατ'αρχήν έναν συμπληρωματικό προγραμματισμό της Premiere και των τηλεοπτικών σταθμών της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης. Όπως ήδη αναφέρθηκε ανωτέρω, η μετάδοση, για παράδειγμα, αθλητικών γεγονότων μπορεί να προγραμματιστεί με τρόπο ώστε να αφυπνίζεται το ενδιαφέρον των τηλεθεατών αρχικά με λιγότερο σημαντικά γεγονότα στην μη κερδοσκοπική τηλεόραση (π.χ. προκριματικοί ποδοσφαιρικοί αγώνες), προκειμένου να προβληθούν εν συνεχεία τα σημαντικά γεγονότα (τελικός ποδοσφαίρου) στην συνδρομητική τηλεόραση ή στην κατ'επιλογή τηλεοπτική σύνδεση. Όσον αφορά τις δραστηριότητες της Bertelsmann στον τομέα της τηλεόρασης, η συγκέντρωση της CLT και της UFA το 1997 διευκόλυνε την εφαρμογή του εν λόγω συμπληρωματικού προγραμματισμού, διότι όλες οι τηλεοπτικές δραστηριότητες της συγκεντρώθηκαν εφεξής στην CLT-UFA, η οποία κατέχει επί του παρόντος πλειοψηφική συμμετοχή στην RTL, τον σημαντικότερο σταθμό μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης.

97. Επιπλέον, η CLT-UFA και η Kirch έχουν τουλάχιστον μεσοπρόθεσμα συμφέρον - με την αυξανόμενη σημασία της συνδρομητικής τηλεόρασης - να περιορίσουν την ελκυστικότητα των σταθμών της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης, προκειμένου να

---

<sup>15</sup> Βλ. υποσημείωση 14.

παρακινήσουν όσο το δυνατόν περισσότερους τηλεθεατές να εγγραφούν συνδρομητές στην συνδρομητική τηλεόραση. Ασφαλώς, μια τέτοια στρατηγική ενέχει συνήθως τον κίνδυνο απώλειας των εσόδων από διαφημίσεις λόγω της αύξησης του αριθμού των συνδρομητών. Στην προκειμένη περίπτωση, ο κίνδυνος αυτός είναι ωστόσο περιορισμένος. Όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, ο τομέας των ιδιωτικών σταθμών της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης κατανέμεται σχεδόν αποκλειστικά στις δύο ομάδες τηλεοπτικών σταθμών της CLT-UFA και της Kirch (οι οποίες αντιπροσωπεύουν από κοινού περίπου 92% των μεριδίων ακροαματικότητας στην ιδιωτική τηλεόραση). Η ανάπτυξη συντονισμένης στρατηγικής εκ μέρους της CLT-UFA και της Kirch για την μείωση της ελκυστικότητας της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης θα μπορούσε επομένως να οδηγήσει μόνο σε μετατόπιση των εσόδων από διαφημίσεις προς τους κρατικούς τηλεοπτικούς σταθμούς. Ωστόσο, δεδομένου ότι οι σταθμοί αυτοί, λόγω των περιορισμών που υφίστανται στον τομέα των διαφημίσεων, δεν δύνανται να παρατείνουν τον χρόνο μετάδοσης διαφημίσεων και ιδίως λόγω του ότι απαγορεύεται να εκπέμπουν διαφημίσεις σε ώρες "της ζώνης υψηλής ακροαματικότητας", το ενδεχόμενο μετατόπισης των εσόδων από διαφημίσεις προς τους κρατικούς σταθμούς είναι εξαιρετικά περιορισμένο.

98. Σε περίπτωση που οι σταθμοί της μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης της CLT-UFA και της Kirch καταστούν ταυτόχρονα λιγότερο ελκυστικοί, πρέπει να αναμένεται σημαντική απώλεια εσόδων από διαφημίσεις μόνο εφόσον οι διαφημιζόμενοι μετατοπίσουν, σε περίπτωση μείωσης του αριθμού των τηλεθεατών, μεγάλο μέρος των προϋπολογισμών τους από την τηλεόραση σε άλλα μέσα μαζικής ενημέρωσης και ιδίως στον τύπο. Ωστόσο, η εξέλιξη αυτή αναμένεται μόνο σε περίπτωση δραματικής μείωσης του αριθμού των τηλεθεατών. Ο καθημερινός χρόνος θέασης ιδιωτικών σταθμών στη Γερμανία αυξήθηκε από το 1993 έως το 1996 κατά 15% περίπου. Την ίδια περίοδο αυξήθηκαν τα έσοδα από διαφημίσεις, σε τιμές του 1993, κατά 35%. Αυτό επιβεβαιώνει ότι τα μερίδια ακροαματικότητας και η συχνότητα της τηλεοπτικής διαφήμισης δεν συνδέονται κατ'ανάγκη. Επιπλέον, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οποιαδήποτε απώλεια διαφημιστικών εσόδων για την CLT-UFA και την Kirch αντισταθμίζεται από κέρδη στην προσοδοφόρα συνδρομητική τηλεόραση.

### **3) Συμπέρασμα**

99. Η προβλεπόμενη συνδυασμένη απόκτηση δικαιωμάτων στην συνδρομητική και την μη κερδοσκοπική τηλεόραση, αφενός, και ο προβλεπόμενος συμπληρωματικός προγραμματισμός, αφετέρου, οδηγούν σε επιπλέον ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης της Premiere στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης.

#### **δ) Συμπέρασμα**

100. Για τους προαναφερόμενους λόγους, πρέπει να αναμένεται ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση θα οδηγήσει στην απόκτηση δεσπόζουσας θέσης διαρκείας της Premiere στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία. Η προβλεπόμενη συνδυασμένη απόκτηση δικαιωμάτων στην συνδρομητική τηλεόραση και την μη κερδοσκοπική τηλεόραση και ο προβλεπόμενος συμπληρωματικός προγραμματισμός θα οδηγήσουν σε περαιτέρω ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης της Premiere στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης.
101. Η απόκτηση δεσπόζουσας θέσης διαρκείας για την Premiere θα ήταν επίσης αναμενόμενη σε περίπτωση μιας αγοράς για την εκπομπή της συνδρομητικής τηλεόρασης που θα καλύπτει ολόκληρο τον γερμανόφωνο χώρο. Στην προκειμένη περίπτωση, ισχύουν βασικά οι εκτιμήσεις που αφορούν την γερμανική αγορά, με τη διαφορά, ωστόσο, ότι στην Αυστρία - αντίθετα από ό,τι στη Γερμανία - τα καλωδιακά δίκτυα αποτελούν αποκλειστικά αντικείμενο εκμετάλλευσης ιδιωτικών φορέων. Ενώ

στη Γερμανία, λόγω του διασκορπισμού των γερμανών φορέων εκμετάλλευσης καλωδιακού τηλεοπτικού δικτύου και της θέσης της Telekom, η οποία είναι στην πράξη ο μοναδικός φορέας δικτύων τροφοδοσίας της στάθμης δικτύου 3, οι ιδιωτικοί φορείς καλωδιακού δικτύου, ακόμη και αν έχουν πρόσβαση σε προγράμματα περιεχομένου "πρώτης διαλογής", δεν είναι σε θέση να προσφέρουν εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων ανταγωνιστική της Premiere, στην Αυστρία οι μεγαλύτεροι τουλάχιστον ιδιωτικοί φορείς καλωδιακού δικτύου μπορούν θεωρητικά να δημιουργήσουν εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων που θα περιορίζεται στην περιφέρειά τους. Ωστόσο, δεδομένου ότι η Premiere επέβαλε στην Telekom, στη Γερμανία, το μοντέλο μεταφοράς στον καλωδιακό τομέα, πρέπει να αναμένεται ότι η Premiere θα αρνηθεί επίσης το μάρκετινγκ των προγραμμάτων της μέσω των φορέων καλωδιακού δικτύου στον υπόλοιπο γερμανόφωνο χώρο. Αυτή ήταν μέχρι σήμερα η στρατηγική της Premiere για τα αναλογικά προγράμματά της. Στην Αυστρία, η Premiere αρνήθηκε έως σήμερα την άμεση διάθεση στην αγορά του προγράμματός της μέσω φορέων καλωδιακού δικτύου. Το φθινόπωρο του 1997, η Premiere εγκατέλειψε την απαίτησή της να διαθέτει η ίδια στην αγορά τα προγράμματά της και δήλωσε ότι προτίθεται να διαθέσει σε μεγάλο αυστριακό φορέα καλωδιακού δικτύου το αναλογικό πρόγραμμά της. Ωστόσο, λίγο πριν από τη σύναψη της σύμβασης, η Premiere απέσυρε την εν λόγω προσφορά. Κατά συνέπεια, πρέπει να αναμένεται ότι η Premiere μετά την συγκέντρωση θα είναι και θα παραμείνει η μοναδική πλατφόρμα διαμόρφωσης προγραμμάτων και μάρκετινγκ στο γερμανόφωνο χώρο, διότι, αφενός καμία άλλη επιχείρηση δεν διαθέτει τις απαραίτητες πηγές για την ανάπτυξη πλατφόρμας προγραμμάτων και, αφετέρου, η Bertelsmann και η Kirch ελέγχουν την υποδομή αποκωδικοποίησης.

### **3. Αγορά τεχνικών υπηρεσιών για την συνδρομητική τηλεόραση**

#### ***a) Μονοπωλιακή θέση της BetaDigital και της Telekom***

102. Μέσω της συγκέντρωσης, η BetaDigital θα αποκτήσει μονοπωλιακή θέση διάρκειας για την παροχή τεχνικών υπηρεσιών στον τομέα της δορυφορικής τηλεόρασης. Ως αποτέλεσμα της παράλληλης συγκέντρωσης της Deutsche Telekom και της BetaResearch, η Telekom θα αποκτήσει μονοπωλιακή θέση για τη διαχείριση του ελέγχου της πρόσβασης στον τομέα της καλωδιακής τηλεόρασης.
103. Η BetaDigital είναι ήδη σήμερα ο μοναδικός προμηθευτής τεχνικών υπηρεσιών για την ψηφιακή μετάδοση σημάτων μέσω δορυφόρου. Σύμφωνα με στοιχεία των μερών, η Bertelsmann παρέχει επίσης, μέσω της Cologne Broadcasting Center GmbH, σε περιορισμένη έκταση τεχνικές υπηρεσίες για την συνδρομητική τηλεόραση. Ωστόσο, τα μέρη δεν προσκόμισαν ακριβέστερα στοιχεία σχετικά με αυτές τις δραστηριότητες.
104. Μετά την συγκέντρωση, η Telekom θα είναι επίσης ο μοναδικός προμηθευτής τεχνικών υπηρεσιών ψηφιακής μετάδοσης σημάτων στα καλωδιακά δίκτυα. Η CLT-UFA, η Kirch και η Telekom συμφώνησαν, στο πλαίσιο της συμφωνίας αναδιάρθρωσης της BetaResearch, ότι η Telekom θα χρησιμοποιεί για την παροχή τεχνικών υπηρεσιών μετάδοσης ψηφιακών τηλεοπτικών προγραμμάτων στα ευρυζωνικά καλωδιακά δίκτυα της αποκλειστικά την τεχνολογία πρόσβασης Beta βάσει του αποκωδικοποιητή d-box .

#### ***β) Διαρκής χαρακτήρας της δεσπόζουσας θέσης***

105. Η BetaDigital θα αποκτήσει σε διαρκή βάση μονοπωλιακή θέση στην αγορά παροχής τεχνικών υπηρεσιών για την ψηφιακή μετάδοση δεδομένων στο γερμανόφωνο χώρο, τουλάχιστον για την δορυφορική τηλεόραση. Όσον αφορά την καλωδιακή τηλεόραση πρέπει να αναμένεται ότι η Telekom θα παραμείνει ο μοναδικός προμηθευτής τεχνικών υπηρεσιών για την μετάδοση συνδρομητικής τηλεόρασης στα καλωδιακά δίκτυα στη Γερμανία και στο πλαίσιο αυτό θα αποκτήσει επομένως μονοπωλιακή θέση διάρκειας. Η εν λόγω εκτίμηση βασίζεται στις ακόλουθες σκέψεις.

**i) Μέσω της συγκέντρωσης, η τεχνολογία d-box καθίσταται στην πράξη το ψηφιακό πρότυπο στο γερμανόφωνο χώρο**

106. Η λειτουργία της συνδρομητικής τηλεόρασης προϋποθέτει ειδική τεχνική υποδομή. Την υποδομή αυτή μπορούν να παρέχουν είτε φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης είτε τρίτοι, κυρίως φορείς καλωδιακού δικτύου. Λόγω της δομής των καλωδιακών δικτύων στη Γερμανία, οι ιδιωτικοί φορείς καλωδιακού δικτύου δεν είναι σε θέση να παρέχουν μόνοι τους την τεχνική υποδομή για την μετάδοση συνδρομητικής τηλεόρασης διότι οι "καλωδιακές νησίδες" τους είναι συνήθως πολύ μικρές προκειμένου να αιτιολογήσουν τις δαπάνες για τις απαιτούμενες επενδύσεις που συνδέονται με την απόκτηση ιδίου συστήματος ελέγχου της πρόσβασης και εναλλακτικής βάσης αποκωδικοποίησης για την συνδρομητική τηλεόραση. Επιπλέον, οι ιδιωτικοί φορείς καλωδιακού δικτύου ελέγχουν μόνο τμήματα των δικτύων της στάθμης 3 και 4 που χρησιμοποιούνται στη διάδοση της καλωδιακής τηλεόρασης. Στη στάθμη δικτύου 3 που περιλαμβάνει το δίκτυο από τον σταθμό κεφαλής καλωδίου, όπου λαμβάνεται το ψηφιακό σήμα προγράμματος το οποίο διοχετεύεται στα καλωδιακά δίκτυα, έως το όριο του οικοπέδου μεμονωμένου σπιτιού, το μεγαλύτερο μέρος των δικτύων ανήκει στα καλωδιακά δίκτυα της Telekom. Για τον λόγο αυτό, οι ιδιωτικοί φορείς καλωδιακού δικτύου δεν δύνανται να αναπτύξουν εναλλακτική τεχνική υποδομή για την μετάδοση συνδρομητικής τηλεόρασης χωρίς την Telekom.

107. Μετά την συγκέντρωση, η Premiere θα εκπέμπει προγράμματα ψηφιακής τηλεόρασης μέσω της τεχνολογίας d-box και του αποκωδικοποιητή d-box. Η Telekom θα παρέχει τεχνικές υπηρεσίες για συνδρομητική καλωδιακή τηλεόραση βάσει της τεχνολογίας πρόσβασης Beta και του αποκωδικοποιητή d-box. Επομένως, οι επιχειρήσεις εκείνες οι οποίες θα αναλάβουν να δημιουργήσουν υποδομή για ψηφιακή τηλεόραση και θα παρέχουν αντίστοιχες υπηρεσίες πρέπει να υιοθετήσουν την τεχνολογία πρόσβασης Beta βάσει του αποκωδικοποιητή d-box. Κατά συνέπεια, πρέπει να γίνει αποδεκτό ότι σε εύθετο χρόνο δεν θα υπάρχει στο γερμανόφωνο χώρο εναλλακτική τεχνική πλατφόρμα ψηφιακής τηλεόρασης.

**ii) Η μονοπωλιακή θέση της Premiere ως πλατφόρμα προγραμμάτων αποτελεί μακροπρόθεσμο εμπόδιο για την εισαγωγή άλλης τεχνολογίας**

108. Η εγκατάσταση εναλλακτικής τεχνικής υποδομής για την μετάδοση προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης θα απαιτούσε υψηλές επενδύσεις. Ωστόσο, άλλοι δυνητικοί προμηθευτές θα είχαν την πρόθεση να πραγματοποιήσουν τις επενδύσεις αυτές μόνο εφόσον θα υπήρχαν αντίστοιχες δυνατότητες διείσδυσης στην αγορά. Αυτό θα προϋπέθετε την εγκατάσταση πρόσθετου φορέα συνδρομητικής τηλεόρασης στη Γερμανία. Ο φορέας αυτός θα μπορούσε να δημιουργήσει είτε ο ίδιος την δική του τεχνική πλατφόρμα βάσει εναλλακτικής τεχνολογίας πρόσβασης είτε να παράσχει σε τρίτους προμηθευτές τη δυνατότητα ανάπτυξης τεχνικής υποδομής. Όπως ήδη αναφέρθηκε ανωτέρω, η είσοδος στην αγορά πρόσθετου φορέα συνδρομητικής τηλεόρασης δεν είναι πιθανή, λόγω της παγιωμένης θέσης της Premiere με τη βάση συνδρομητών της και ιδίως τις πηγές προγραμμάτων της.

109. Εξάλλου, μια εναλλακτική τεχνολογία πρόσβασης και αποκωδικοποίησης θα μπορούσε να αναπτυχθεί σε κάθε περίπτωση μόνο στον τομέα της μετάδοσης μέσω δορυφόρου διότι η CLT-UFA, η Kirch και η Telekom συμφώνησαν, στο πλαίσιο της συμφωνίας αναδιάρθρωσης, ότι η Telekom θα χρησιμοποιεί κατά την παροχή τεχνικών υπηρεσιών για τη μετάδοση ψηφιακών τηλεοπτικών προγραμμάτων στα ευρυζωνικά καλωδιακά δίκτυα της αποκλειστικά την τεχνολογία πρόσβασης Beta βάσει του αποκωδικοποιητή d-box. Αυτό σημαίνει ότι κάθε δυνητικός προμηθευτής συνδρομητικής τηλεόρασης και οποιοσδήποτε άλλος δυνητικός προμηθευτής υπηρεσιών ελέγχου της πρόσβασης στον

τομέα των καλωδιακών δικτύων της Telekom θα είναι υποχρεωμένος να χρησιμοποιεί μέσω της Telekom την τεχνολογία πρόσβασης Beta και τον αποκωδικοποιητή d-box.

**iii) Κάθε δυνητικός φορέας του ελέγχου πρόσβασης θα εξαρτάται από την πολιτική εκχώρησης αδειών εκμετάλλευσης της BetaResearch**

110. Η BetaResearch εκχωρεί άδειες εκμετάλλευσης του συστήματος ελέγχου της πρόσβασης που χρησιμοποιείται στον αποκωδικοποιητή d-box. Όπως ισχυρίζονται τα μέρη, για λόγους ασφαλείας αναπτύχθηκε ιδιόκτητο σύστημα ελέγχου της πρόσβασης. Και άλλοι φορείς συνδρομητικής τηλεόρασης με πείρα στην εν λόγω αγορά, όπως π.χ. το Canal+ και το BSkyB, προτιμούν τη χρήση ιδιόκτητων συστημάτων ελέγχου της πρόσβασης λόγω της ισχυριζόμενης αποτελεσματικότερης προστασίας από παραβιάσεις της ασφάλειας για τη μετάδοση δεδομένων. Σύμφωνα με το πρότυπο DVB, υπάρχουν δύο δυνατότητες προκειμένου ένας συνδρομητής συνδρομητικής τηλεόρασης με διαφορετικά συστήματα ελέγχου της πρόσβασης να μην χρειάζεται να χρησιμοποιεί περισσότερους αποκωδικοποιητές, δηλαδή το σύστημα Simulcrypt και η «κοινή διεπαφή» ("common interface" στο εξής: «CI»).

111. Με την CI, τα πιο διαφορετικά συστήματα ελέγχου της πρόσβασης μπορούν να χρησιμοποιούνται στον ίδιο αποκωδικοποιητή, γεγονός που παρέχει τη δυνατότητα σε κάθε τρίτο φορέα συνδρομητικής τηλεόρασης και προμηθευτή υπηρεσιών να ασκεί έλεγχο πρόσβασης χρησιμοποιώντας την εκάστοτε υφιστάμενη βάση αποκωδικοποίησης. Αντίθετα με το σύστημα Simulcrypt, το σύστημα αυτό δεν απαιτεί να συναφθεί συμφωνία με τον φορέα που εγκατέστησε τη βάση αποκωδικοποίησης προκειμένου να συνδεθεί το σύστημα καταλληλότητας πρόσβασης του τρίτου με το ιδιόκτητο σύστημα ελέγχου πρόσβασης του αποκωδικοποιητή. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης ιδιόκτητου συστήματος ελέγχου της πρόσβασης, είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί η αμερόληπτη πρόσβαση στο εν λόγω σύστημα. Σύμφωνα με την άποψη της Επιτροπής, αυτό προϋποθέτει ότι ο εκχωρών την άδεια για την τεχνολογία αποκωδικοποίησης είναι ικανός να λαμβάνει τις επιχειρησιακές του αποφάσεις χωρίς να επηρεάζεται από τον προμηθευτή προγραμμάτων. Στην προκειμένη περίπτωση, ο εκχωρών την άδεια δεν είναι ανεξάρτητος, δεδομένου ότι η BetaResearch ελέγχεται κυρίως από επιχειρήσεις που έχουν ίδια συμφέροντα ως προμηθευτές προγραμμάτων.

112. Δεδομένου ότι όλοι οι παρόντες και δυνητικοί προμηθευτές ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης και η Telekom ως προμηθευτής τεχνικών υπηρεσιών στο καλωδιακό δίκτυο υιοθέτησαν την τεχνολογία πρόσβασης Beta και τον αποκωδικοποιητή d-box, είναι αδύνατον να εγκατασταθεί στη Γερμανία εναλλακτική βάση αποκωδικοποίησης. Οποιοσδήποτε άλλος δυνητικός προμηθευτής υπηρεσιών ελέγχου της πρόσβασης πρέπει επομένως να χρησιμοποιεί τον αποκωδικοποιητή d-box. Η συσκευή d-box λειτουργεί με ένα κλειστό (ιδιόκτητο) σύστημα κρυπτογράφησης, το οποίο ανέπτυξε η BetaResearch. Οι δυνητικοί προμηθευτές τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης πρέπει επομένως να λαμβάνουν από την BetaResearch άδεια για τη χρησιμοποίηση της τεχνολογίας πρόσβασης Beta, τόσο για τη μετάδοση μέσω δορυφόρου όσο και για τη μετάδοση μέσω καλωδίου. Ωστόσο, η BetaResearch δεν έχει οικονομικό συμφέρον να ανταγωνιστεί την BetaDigital ή την από κοινού ελέγχουσα Telekom, κατά τη διαχείριση του ελέγχου πρόσβασης για την δορυφορική ή την καλωδιακή τηλεόραση, στην αγορά τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης. Η BetaResearch θα μπορούσε επομένως με την άσκηση της πολιτικής της εκχώρησης αδειών εκμετάλλευσης να παρεμποδίσει τη διείσδυση άλλων προμηθευτών υπηρεσιών στην αγορά.

**iv) Με τον έλεγχο της υποδομής αποκωδικοποίησης εκχωρείται στην Bertelsmann/Kirch ο έλεγχος ενδεχόμενων εφαρμογών που βασίζονται στον αποκωδικοποιητή d-box**



113. Μέσω μιας διεπαφής προγράμματος εφαρμογής (Application programme interface) (στο εξής: «API»), οι τρίτοι που επιθυμούν να παράγουν την δική τους εφαρμογή έχουν πρόσβαση στο σύστημα εκμετάλλευσης του αποκωδικοποιητή. Ένα τυπικό παράδειγμα για τέτοιου είδους ανεξάρτητες εφαρμογές είναι το EPG, μέσω του οποίου προβάλλονται στην οθόνη τα προς επιλογή προγράμματα υπό μορφή καταλόγου. Επί του παρόντος, η συσκευή d-box δεν διαθέτει ελεύθερη πρόσβαση στη διεπαφή του συστήματος εκμετάλλευσης d-box. Αυτό σημαίνει ότι οι τρίτοι οι οποίοι επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν τις δικές τους εφαρμογές στον αποκωδικοποιητή d-box πρέπει να τις καταχωρίσουν στον κώδικα πηγής του συστήματος εκμετάλλευσης μέσω της BetaResearch.
114. Σύμφωνα με ισχυρισμούς των μερών, η BetaResearch θα αναπτύξει μια API για τον αποκωδικοποιητή d-box η οποία θα τεθεί στη διάθεση του κοινού το αργότερο έως το τέλος του 1998. Ωστόσο, δεν διατίθενται ακόμη στοιχεία σχετικά με τη διαμόρφωση της πολιτικής εκχώρησης αδειών εκμετάλλευσης και ιδίως με το ύψος των σχετικών τελών για την χρησιμοποίηση της API. Για τον λόγο αυτό, δεν είναι δυνατόν να εκτιμηθεί επί του παρόντος εάν η διεπαφή της BetaResearch θα διατίθεται, σε σύγκριση με τις API άλλων προμηθευτών, όπως της OpenTV ή της MediaHighway, σε κανονικές συνθήκες αγοράς. Μπορεί, ωστόσο, να θεωρηθεί ότι λόγω της διάθεσης στην αγορά του αποκωδικοποιητή d-box σε σύντομο χρονικό διάστημα, η API θα έχει ενδεχομένως περιορισμένο μόνο εύρος λειτουργίας. Η εκτίμηση αυτή επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι άλλοι προμηθευτές βελτιώνουν συνεχώς με την πάροδο των ετών τις εν λόγω διεπαφές τους μετά την εισαγωγή τους στην αγορά προκειμένου να παρέχουν πλήρη χρησιμοποίηση του εύρους εκμετάλλευσης της τεχνολογίας αποκωδικοποίησης και να προωθούν κατ'αυτόν τον τρόπο την ανάπτυξη προηγμένων εφαρμογών.
115. Σύμφωνα με ισχυρισμούς των μερών, η διεπαφή προγράμματος εφαρμογής του αποκωδικοποιητή d-box θα προβλέπει δύο δυνατότητες για την εκτέλεση εφαρμογών. Στην πρώτη περίπτωση, η εφαρμογή παράγεται με τη βοήθεια λειτουργιών της API, δηλαδή λειτουργεί άμεσα στο επίπεδο της τελευταίας ("native applications") (μητρικές εφαρμογές). Μια τέτοιου είδους εφαρμογή μπορεί να λειτουργήσει μόνο στον αποκωδικοποιητή d-box. Σε οποιοδήποτε άλλο σύστημα δεν είναι δυνατό να λειτουργήσει. Στη δεύτερη περίπτωση, η API είναι εξοπλισμένη με μια εικονική μηχανή (virtual machine, στο εξής: «VM»), η οποία μετατρέπει τις ειδικές λειτουργίες της API σε ανεξάρτητες από αυτήν λειτουργίες. Κατ'αυτόν τον τρόπο είναι δυνατή η ανάπτυξη και η λειτουργία εφαρμογής ανεξάρτητης από την API. Τα μέρη ανέφεραν ότι οι εργασίες θέσπισης προδιαγραφών στο πλαίσιο του DVB για μία τυποποιημένη διεπαφή API, η οποία θα λειτουργεί ως VM, προβλέπεται ότι θα ολοκληρωθούν μέχρι τα μέσα του 1998. Μετά την ολοκλήρωσή τους, η BetaResearch θα μπορέσει να ασχοληθεί με την ανάπτυξη του προϊόντος η οποία θα απαιτήσει άλλους έξι ως εννέα μήνες.
116. Όσο δεν υφίσταται μία τυποποιημένη API, η API του αποκωδικοποιητή d-box θα επιτρέπει μόνο την εκτέλεση ιδιόκτητων εφαρμογών, γεγονός που σημαίνει ότι για την παραγωγή εφαρμογής θα απαιτείται άδεια εκμετάλλευσης της διεπαφής API. Τα μέρη επισημαίνουν επίσης ότι οι λειτουργίες της μελλοντικής API μπορούν να διευρυνθούν εφόσον το επιθυμούν οι δικαιούχοι εκμετάλλευσης. Σε μια τέτοια περίπτωση, οι τελευταίοι θα ήταν ωστόσο υποχρεωμένοι να παράσχουν λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τους λόγους και τον τρόπο με τον οποίο πρέπει να διατίθεται μια συγκεκριμένη λειτουργία. Η BetaResearch θα αποφασίσει εν συνεχεία για την εφαρμογή της. Μπορεί να υποτεθεί ότι θα πραγματοποιηθούν μόνον εκείνες οι λειτουργίες οι οποίες παρουσιάζουν ενδιαφέρον για την BetaResearch, δηλαδή για τις επιχειρήσεις που ελέγχει η τελευταία. Σε περίπτωση εφαρμογής της λειτουργίας θα

προκύψουν δαπάνες ανάπτυξης, τις οποίες επωμίζεται εν μέρει ή πλήρως ο δικαιούχος εκμετάλλευσης. Για τους τελευταίους δεν υπάρχει δυνατότητα επιλογής, δεδομένου ότι μόνο η BetaResearch εκχωρεί άδειες εκμετάλλευσης για την διεπαφή API του αποκωδικοποιητή d-box. Εκτός αυτού, οι δικαιούχοι των αδειών δεν μπορούν κατά κανένα τρόπο να επηρεάσουν την έγκαιρη πραγματοποίηση των εργασιών της BetaResearch. Στο πλαίσιο αυτό τίθεται ήδη το ερώτημα κατά πόσο η BetaResearch διαθέτει το απαιτούμενο δυναμικό για την παρακολούθηση των εργασιών ανάπτυξης που θα διεξάγονται από δικαιούχους αδειών εκμετάλλευσης. Και αυτό διότι η BetaResearch θα πρέπει να τηρήσει τις εκάστοτε προθεσμίες παράδοσης των διαφόρων εκδοχών API και να διευθετήσει ανάλογα το δυναμικό της και όχι να το διαθέσει για την έγκαιρη εκτέλεση περαιτέρω εργασιών ανάπτυξης από μέρους δικαιοδόχων που ανταγωνίζονται την Premiere.

117. Επιπλέον, η API του αποκωδικοποιητή d-box, συγκριτικά με άλλα συστήματα που υπάρχουν ήδη στην αγορά, δεν διαθέτει εκτεταμένη αρωγή προγραμματισμού και εργαλεία που επιτρέπουν την ταχεία και μη δαπανηρή παραγωγή προηγμένων εφαρμογών είτε από τον ίδιο τον δικαιούχο εκμετάλλευσης είτε από εξωτερικούς προμηθευτές υπηρεσιών. Με αυτόν τον τρόπο, οι δικαιούχοι εκμετάλλευσης της διεπαφής API του αποκωδικοποιητή d-box υποχρεούνται να παραχωρούν όλες τις εργασίες ανάπτυξης εφαρμογών στην BetaResearch, δεδομένου ότι είναι η μόνη επιχείρηση που είναι σε θέση να πραγματοποιεί προηγμένες εφαρμογές. Η εναλλακτική δυνατότητα για έναν δικαιούχο εκμετάλλευσης να παράγει ο ίδιος την εφαρμογή αποκλείεται εξ αρχής λόγω του κόστους και ιδίως λόγω της έλλειψης λεπτομερών γνώσεων σχετικά με την διεπαφή API του αποκωδικοποιητή d-box.

### **γ) Συμπέρασμα**

118. Για τους προαναφερόμενους λόγους, πρέπει να αναμένεται ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση θα οδηγήσει στην απόκτηση δεσπόζουσας θέσης διαρκείας για την BetaDigital στην αγορά τεχνικών υπηρεσιών δορυφορικής συνδρομητικής τηλεόρασης και, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Bertelsmann και η Kirch θα ελέγχουν την υποδομή αποκωδικοποίησης, σε περαιτέρω ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης της Premiere στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης. Επιπλέον, η δεσπόζουσα θέση της Premiere στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης θα οδηγήσει σε πρόσθετη ενίσχυση της δεσπόζουσας θέσης της BetaDigital στην αγορά τεχνικών υπηρεσιών δορυφορικής συνδρομητικής τηλεόρασης στο γερμανόφωνο χώρο. Εάν θεωρηθεί ότι υπάρχει ενιαία αγορά τεχνικών υπηρεσιών τόσο για τη δορυφορική όσο και για την καλωδιακή τηλεόραση, η σχεδιαζόμενη συγκέντρωση, σε συνάρτηση με την παράλληλη συγκέντρωση της Deutsche Telekom και της BetaResearch, θα οδηγήσει στην ανάπτυξη δεσπόζοντος δυοπωλίου σε ολόκληρη την εν λόγω αγορά στο γερμανόφωνο χώρο. Ούτε η BetaDigital ούτε η Telekom θα υπόκεινται σε ουσιαστικό ανταγωνισμό στην αγορά αυτή. Λαμβάνοντας υπόψη την κοινή τους τεχνολογία και τις διασυνδέσεις τους από άποψη δικαίου των εταιρειών με την BetaResearch δεν πρέπει να αναμένεται ότι θα υπάρξει ανταγωνιστική σχέση μεταξύ της BetaDigital και της Telekom.

## **VI. ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΤΗΣ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΟΔΟΥ**

119. Τα μέρη επισημαίνουν ότι μόνο με την συγκέντρωση των πόρων της Bertelsmann και της Kirch μπορεί να δημιουργηθεί η απαραίτητη υποδομή για την καθιέρωση της ψηφιακής τηλεόρασης. Η δημιουργία μιας βάσης αποκωδικοποίησης θα απαιτούσε περίπου [500 – 1 000] DEM ανά συνδεδεμένο νοικοκυριό, έτσι ώστε, για [3-10] εκατατομμύρια συνδρομητές σε 10 έτη, το κόστος θα ανερχόταν περίπου σε [1,5 – 10] δισ. DEM. Στο ποσό αυτό προστίθενται επενδύσεις ύψους [50-300] εκατ. DEM για τη

δημιουργία ψηφιακού κέντρου μετάδοσης και την ανάπτυξη τεχνολογίας πρόσβασης υπό όρους (Conditional Access-Technologie). Τέλος, πρέπει να προστεθούν ακόμη επενδύσεις σε προγράμματα που εκτιμώνται σε μερικά δισεκατομμύρια DEM κατά τα επόμενα έτη. Ωστόσο, μετά την υλοποίηση των επενδύσεων από τα μέρη για τη δημιουργία της ψηφιακής υποδομής, οι τρίτοι θα μπορούσαν με σχετικά χαμηλό κόστος να παρέχουν όλες τις άλλες ενδεχόμενες πρόσθετες υπηρεσίες, ιδίως διότι με την καθιέρωση της ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης θα αρθούν σταδιακά οι ενδοιασμοί των τηλεθεατών έναντι πρόσθετων καταβολών.

120. Οι εν λόγω ισχυρισμοί των μερών εγείρουν κατ'αρχάς σοβαρές αμφιβολίες από πρακτική άποψη. Μπορεί να θεωρηθεί αληθές ότι τουλάχιστον κατά τα πρώτα έτη της ψηφιακής τηλεόρασης οι τηλεθεατές δεν θα αγοράζουν αλλά θα μισθώνουν τους απαραίτητους αποκωδικοποιητές, γεγονός που σημαίνει ότι οι τελευταίοι πρέπει επομένως να χρηματοδοτηθούν εκ των προτέρων. Ωστόσο, το συνεπαγόμενο κόστος δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να υπαχθεί στην τάξη μεγέθους που αναφέρουν τα μέρη. Το μίσθωμα ενός d-box ανέρχεται επί του παρόντος περίπου σε [10-30] DEM. Στο παράρτημα 2γ της συμφωνίας που συνήφθη μεταξύ της CLT-UFA και της Taurus η μέση τιμή αγοράς της Nokia για έναν αποκωδικοποιητή d-box από τον Αύγουστο του 1995 έως τον Δεκέμβριο του 1999 υπολογίζεται σε [400 - 1000] DEM περίπου. Με μηνιαία καταβολή χρηματοδοτικής μίσθωσης ύψους [10 - 30] DEM ([100 - 400] DEM ετησίως), η τιμή αγοράς που πρέπει να χρηματοδοτηθεί εκ των προτέρων θα αποσβεστεί επομένως μετά από [1- 5] έτη. Μόνο για την περίοδο αυτή συντρέχει υποχρέωση καταβολής αντίστοιχων τόκων οι οποίοι θα μειώνονται σταδιακά σε κάθε περίπτωση με τον αυξανόμενο αριθμό των δόσεων της χρηματοδοτικής μίσθωσης. Μετά την πάροδο των [1- 5] ετών, η εκμίσθωση ενός αποκωδικοποιητή θα αρχίσει να παρουσιάζει κέρδη. Το επιχειρησιακό σχέδιο της Premiere της 7ης Νοεμβρίου 1997 [...] επιβεβαιώνει αυτή την εκτίμηση. Στο σχέδιο, η πρόβλεψη για τον αποκωδικοποιητή εκτιμάται για το 1998 σε δαπάνες ύψους [100 - 200] εκατ. DEM, οι οποίες θα μειωθούν σταδιακά σε [10 - 30] εκατ. DEM έως το 2002. Οι δαπάνες για ολόκληρη την πενταετία ανέρχονται επομένως, βάσει του εικαζόμενου αριθμού των [2 - 5] εκατ. συνδρομητών, σε [200 - 500] εκατ. DEM. Τα μέρη παρέλειψαν προφανώς να συμπεριλάβουν τις δόσεις του μισθώματος στον υπολογισμό των δαπανών για τη βάση αποκωδικοποίησης. Σε κάθε περίπτωση, οι δαπάνες αυτές δεν εμπίπτουν στην τάξη μεγέθους που ανακοίνωσαν τα μέρη.
121. Τα μέρη ισχυρίζονται ότι μόνο η Bertelsmann και η Kirch είναι από κοινού σε θέση να προσφέρουν τα απαραίτητα ελκυστικά προγράμματα για την καθιέρωση της ψηφιακής τηλεόρασης, ωστόσο ο ισχυρισμός αυτός δεν είναι τεκμηριωμένος. Ο εν λόγω ισχυρισμός θα μπορούσε πράγματι να ευσταθεί εάν η Kirch, αφενός, απέκρυπτε πλήρως από την Premiere τις πηγές των προγραμμάτων της και ιδίως τα δικαιώματά της για τη μετάδοση προγραμμάτων "πρώτης διαλογής" και, αφετέρου, αντιμετώπιζε οικονομικές δυσχέρειες ως αποτέλεσμα μιας τέτοιας πολιτικής εμπορικού αποκλεισμού λόγω των σημαντικών χρηματοοικονομικών υποχρεώσεων που απορρέουν από τις συναφθείσες από αυτήν συμφωνίες παραγωγής (Output Deals). Ωστόσο, μια τέτοια κατάσταση, όπως διαμορφώθηκε πριν από την σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Bertelsmann και της Kirch, δεν θα προκύψει κατ'ανάγκη.
122. Τέλος, εφόσον τα μέρη συμβάλλουν με τη δημιουργία ψηφιακής υποδομής και την κοινή προσφορά ενός ελκυστικού προγράμματος πράγματι στην γενική αποδοχή της ψηφιακής τηλεόρασης, είναι σκόπιμο να επισημανθεί ότι, όπως αναφέρθηκε ανωτέρω, θα στεγανοποιήσουν την μελλοντική αγορά ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης και θα τη θέσουν μακροπρόθεσμα υπό τον έλεγχό τους. Η συγκέντρωση καθιστά επομένως αδύνατο για την αγορά αυτή τη αναπτυχθεί σε ανταγωνιστική βάση. Ακόμη και αν η

συγκέντρωση συμβάλει στη διάδοση της ψηφιακής τηλεόρασης και επομένως στην τεχνική και οικονομική πρόοδο, η συμβολή αυτή δεν είναι σημαντική σύμφωνα με τον κανονισμό για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων. Στο πλαίσιο αυτό, είναι σκόπιμο να υπογραμμισθεί ότι το κριτήριο της τεχνικής και οικονομικής προόδου που περιέχεται στο άρθρο 2, παράγραφος 1, στοιχείο β) του κανονισμού συγκεντρώσεων εφαρμόζεται με την επιφύλαξη ότι δεν παρακωλύεται ο ανταγωνισμός. Επιπλέον, είναι εξαιρετικά αμφίβολο εάν η συγκέντρωση συμβάλλει πράγματι θετικά στην ανάπτυξη της τεχνικής και οικονομικής προόδου. Η στεγανοποίηση και ο έλεγχος της αγοράς από τα μέρη παρεμποδίζει άλλους δυνητικούς προμηθευτές ψηφιακής συνδρομητικής τηλεόρασης και υπηρεσιών πολυμέσων να αναπτυχθούν ελεύθερα και απρόσκοπτα. Εκφράζονται φόβοι ότι τεχνικές και οικονομικές πτυχές της ανάπτυξης της ψηφιακής τηλεόρασης και άλλων ψηφιακών υπηρεσιών θα θιγούν εξαιτίας αυτού.

## **VII. ΔΕΣΜΕΥΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ**

### **1. Προτάσεις**

123. Με επιστολές της 28ης Απριλίου 1998 και της 4ης Μαΐου 1998 τα μέρη υπέβαλαν μία σειρά προτάσεων οι οποίες αποσκοπούν στην άρση των αμφιβολιών ως προς την προγραμματιζόμενη συγκέντρωση. Στις προτάσεις περιλαμβάνονται τα εξής:

#### **α) Δικαιώματα προγραμμάτων**

124. Το 25% των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης από τις συμφωνίες παραγωγής (output deals) τις οποίες συνήψαν οι Kirch και CLT-UFA με τα χολιγουντιανά στούντιο [...] θα παραμένει ανοικτό σε τρίτους για ορισμένο χρονικό διάστημα. Η επιλογή θα γίνεται κατ' έτος για το μεθεπόμενο έτος. Το 25% της παραγωγής ενός στούντιο περιλαμβάνει το 25% των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης σε καθεμία από τις εξής κατηγορίες: [...]. Η τιμή των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης καθορίζεται με βάση τις συμφωνίες που συνάφθηκαν με τα χολιγουντιανά στούντιο, δηλαδή με τον σπουδαιότερο φορέα συνδρομητικής τηλεόρασης της εκάστοτε σχετικής αγοράς. Τα ίδια τα χολιγουντιανά στούντιο δεν λαμβάνουν μέρος στη διαδικασία από την πλευρά της ζήτησης. Η προσφορά της επιλογής και διάθεσης του 25% των συμβάσεων παραγωγής για δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης ισχύει μόνον για το χρονικό διάστημα κατά το οποίο η Premiere θα έχει πρόσβαση σε πέντε από τις επτά συμφωνίες παραγωγής για δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης, και το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2003.

#### **β) Δομή των δεσμών προγραμμάτων**

125. Η Premiere αναλαμβάνει τη δέσμευση να μην θέτει τη συνδρομή στο δικό της βασικό πακέτο ως προϋπόθεση για τη συνδρομή στα κινηματογραφικά και αθλητικά κανάλια και με τον τρόπο αυτό ανοίγει τη διάρθρωση του προγραμματισμού της. Η δέσμευση αυτή ισχύει εφόσον δεν εμφανισθεί στην αγορά άλλη πλατφόρμα περιεχομένου πρώτης διαλογής και το αργότερο μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2003.

#### **γ) Φορείς καλωδιακών δικτύων**

126. Τα μέρη της συγκέντρωσης είναι διατεθειμένα να συνεργασθούν με φορείς καλωδιακών δικτύων. Πέραν από την προσέλκυση νέων πελατών η συνεργασία αυτή περιλαμβάνει και την παροχή πληροφοριών και υποστήριξης μάρκετινγκ. Η πελατεία, ωστόσο, θα ανήκει στην Premiere ενώ οι φορείς καλωδιακών δικτύων θα λαμβάνουν χρηματική αποζημίωση ανάλογη προς τις προσπάθειές τους.

#### **δ) Δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης**

127. Η Premiere θα αγοράζει απευθείας τα δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης που χρειάζεται και δεν θα επιδιώκει την απόκτηση δικαιωμάτων μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης, έτσι ώστε να μην υπάρχει σύνδεση στην απόκτηση δικαιωμάτων συνδρομητικής και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης μέσω της Premiere.

**ε) BetaResearch**

128. Η Telekom θα συστήσει μία επιτροπή τεχνικών εμπειρογνομόνων η οποία θα βρίσκεται στη διάθεση όλων των επιχειρήσεων του τομέα της ψηφιακής τηλεόρασης. Οι συστάσεις της επιτροπής αυτής θα εφαρμόζονται με βάση τα όσα έχουν ήδη συμφωνηθεί μεταξύ Bertelsmann, Kirch, Telekom, ARD και ZDF. Οι μέτοχοι της BetaResearch είναι, εκτός αυτού διατεθειμένοι να παραχωρήσουν το 25% του μετοχικού της κεφαλαίου σε τρίτους με την παρεμβολή μιας ενδιάμεσης εταιρείας χαρτοφυλακίου, χωρίς δικαίωμα αρνησικυρίας. Τα δικαιώματα αρνησικυρίας των Bertelsmann, Kirch και Telekom παραμένουν ως έχουν ενώ τα μέρη εξαιρούν για ακόμη μία φορά τον ηγετικό ρόλο της Kirch ιδίως όσον αφορά την επάνδρωση της ανώτερης διοίκησης της εταιρείας.

129. Η BetaResearch θα χορηγεί σε όποιον επιθυμεί να προσφέρει υπηρεσίες κρυπτογράφησης για ίδιο λογαριασμό ή για λογαριασμό τρίτων, (υποχρεωτική) άδεια CA αμέσως μετά την υποβολή σχετικής αίτησης με βάση τυποποιημένη σύμβαση. Όσον αφορά τους όρους και ιδίως τα τέλη άδειας εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία, γίνεται προσφυγή σε διαιτησία η οποία λαμβάνει την τελική απόφαση.

130. Η BetaResearch αναλαμβάνει τη δέσμευση να ανοίξει τη διεπαφή API (στο εξής: «native API») του αποκωδικοποιητή d-box και να δεχθεί τις αποφάσεις διαιτητικής αρχής για θέματα διαφορών ως προς τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης μέχρι τα τέλη του 1998. Επίσης αναλαμβάνει τη δέσμευση να συμπληρώσει τη διεπαφή API με το πρότυπο διεπαφής που πρόκειται να θεσπίσει η DVB, μόλις η τελευταία καταλήξει ως προς το πρότυπο. Εκτός αυτού, η BetaResearch θα υιοθετήσει όλα τα μελλοντικά πρότυπα της DVB.

131. Η BetaResearch θα χορηγεί άδειες παραγωγής σε όλους τους ενδιαφερομένους κατασκευαστές με βάση τυποποιημένους όρους και θα δέχεται την απόφαση διαιτησίας σε περίπτωση διαφορών. Προϋπόθεση για τη διάθεση αποκωδικοποιητών στην αγορά αποτελεί η πραγματοποίηση ελέγχου ( «Technical Verification Test» ) από την BetaResearch. Μετά την παρέλευση δύο ή τριών ετών η πιστοποίηση θα μπορεί να γίνεται από ανεξάρτητο φορέα.

**στ) BetaDigital**

132. Σε περίπτωση που τρίτοι επιθυμούν να παράσχουν υπηρεσίες της BetaDigital και δεν επιτευχθεί συμφωνία ως προς τους όρους, η BetaDigital θα δέχεται την προσφυγή σε διαιτησία η οποία θα λαμβάνει οριστική απόφαση.

**2. Αξιολόγηση**

**α) Δικαιώματα προγραμμάτων**

133. Είναι απίθανο ένας δυνητικός προμηθευτής συνδρομητικής τηλεόρασης να εισέλθει στην αγορά με βάση το 25% των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης από τις συμφωνίες παραγωγής (output deals) διότι θα έπρεπε να καταβάλει την ίδια τιμή με την Premiere. Δεδομένου ότι η τιμή αυτή βασίζεται στον αριθμό των συνδρομητών της Premiere (με έναν εγγυημένο ελάχιστο αριθμό συνδρομητών), οι νεοεισερχόμενοι θα αναλάμβαναν πολύ μεγάλο κίνδυνο ο οποίος θα αυξανόταν συνεχώς με την αναμενόμενη ταχύρρυθμη αύξηση του αριθμού συνδρομητών της Premiere. Όπως το θέτουν τα μέρη, οι ενδιαφερόμενοι τρίτοι θα πρέπει να αποφασίσουν μέσα σε συγκεκριμένη προθεσμία εντός του έτους σε ποιο βαθμό επιθυμούν να αποκτήσουν δικαιώματα για το μεθεπόμενο έτος. Ένας τρίτος θα μπορούσε να αποκτήσει δικαιώματα για πρώτη φορά το 2000. Όμως, σύμφωνα με το επιχειρηματικό πρόγραμμά της, η Premiere θα διαθέτει το 2000 περίπου [...] εκατ. συνδρομητές και η τιμή θα υπολογισθεί με βάση τον αριθμό αυτόν. Οι τρίτοι ενδιαφερόμενοι θα πρέπει να καταβάλουν τότε περίπου 2,3 εκατ. \$ ανά ταινία. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι δεν επιτρέπεται η συμμετοχή των χολιγουντιανών στούντιο στη ζήτηση (για την επαναγορά των ταινιών τους). Με τον τρόπο αυτόν, τα μέρη αποκλείουν εκ των προτέρων τους μόνους δυνητικούς πελάτες που θα μπορούσαν να αναλάβουν τον κίνδυνο της απόκτησης των δικαιωμάτων. Εκτός αυτού η δέσμευση αυτή θα ισχύει μόνον μέχρι τα τέλη του 2002 με αποτέλεσμα η εκχώρηση των δικαιωμάτων να είναι δυνατή μόνον για μία τριετία. Επιπλέον, η δέσμευση περιορίζεται στις συμφωνίες παραγωγής που έχουν συναφθεί με τα μεγάλα χολιγουντιανά στούντιο χωρίς να περιλαμβάνει αθλητικά δικαιώματα τα οποία διαδραματίζουν, μετά τις ταινίες πρώτης διαλογής, αποφασιστικό ρόλο για τα κανάλια της ίδιας κατηγορίας. Με βάση τα παραπάνω, η υπόψη δέσμευση δεν δημιουργεί δυνατότητες για μια δεύτερη πλατφόρμα προγραμμάτων.

**β) Δομή των δεσμών προγραμμάτων**

134. Τα μέρη ισχυρίζονται ότι η είσοδος στην αγορά δυνητικών προμηθευτών βασικών πακέτων και αθλητικών προγραμμάτων είναι ευκολότερη η συνδρομή στο βασικό πακέτο της Premiere δεν τίθεται ως προϋπόθεση για τη συνδρομή σε κανάλια της Premiere που μεταδίδουν ταινίες πρώτης διαλογής και αθλητικά γεγονότα. Η δέσμευση αυτή ενδέχεται όντως να διευκολύνει τον ανταγωνισμό μεταξύ Premiere και μιας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων, ως προς την προσέλκυση συνδρομητών για ένα βασικό πακέτο προγραμμάτων. Ωστόσο δεν δύναται να συμβάλει στη δημιουργία μίας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων δεδομένου ότι η εναλλακτική αυτή πλατφόρμα θα μπορούσε να αναπτυχθεί μόνον με βάση κανάλια πρώτης διαλογής (anchor channels).

**γ) Φορείς καλωδιακών δικτύων**

135. Τα μέρη πρότειναν στην ουσία μία εμπορική συνεργασία με τους φορείς καλωδιακών δικτύων. Η διάθεση της Premiere από καλωδιακούς φορείς για δικό τους λογαριασμό και κατά συνέπεια η ανάπτυξη δικής τους πελατείας όπως και η διάλυση των δεσμών και η επανασυσκευασία προγραμμάτων καθίστανται αδύνατες ως απόρροια της συνεργασίας αυτής. Για τη δημιουργία μίας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων

από φορείς καλωδιακών δικτύων, πέραν της συνεργασίας με την Telekom εξαιτίας της σημερινής διάρθρωσης των δικτύων, θα έπρεπε τουλάχιστον να είναι σε θέση να αγοράζουν οι ίδιοι τα μεμονωμένα πακέτα προγραμμάτων που προσφέρει η Premiere ιδίως τα κανάλια ταινιών πρώτης διαλογής και τα αθλητικά κανάλια και στη συνέχεια να τα συνδυάζουν με κανάλια τρίτων προμηθευτών ώστε να τα προσφέρουν στην πελατεία τους.

**δ) Δικαιώματα συνδρομητικής και μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης**

136. Από τη διατύπωση της δέσμευσης συνάγεται ότι η Premiere θα πραγματοποιεί αγορές δικαιωμάτων όχι μόνον από τρίτους προμηθευτές αλλά και από τις Kirch και CLT-UFA. Στην περίπτωση αυτή όμως, η CLT-UFA και η Kirch θα δύνανται να αγοράζουν δικαιώματα συνδρομητικής τηλεόρασης σε συνδυασμό με δικαιώματα μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης με αποτέλεσμα η δέσμευση να είναι κενή περιεχομένου.

**ε) BetaResearch**

137. Η πρόταση της Telekom για τη σύσταση μιας επιτροπής τεχνικών εμπειρογνομόνων σημαίνει στην ουσία το άνοιγμα της επιτροπής εμπειρογνομόνων που ήδη υφίσταται σε συνεργασία με την ARD και την ZDF σε τρίτες επιχειρήσεις. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι στο πλαίσιο της συμφωνίας με την ARD και την ZDF η επιτροπή εμπειρογνομόνων ασχολείται μεν με θέματα τεχνικής ανάπτυξης αλλά δεν δύναται να επιβάλλει την εφαρμογή των συστάσεών της.

138. Με την προτεινόμενη δυνατότητα συμμετοχής τρίτων στην BetaResearch θα μπορούσε να επιτευχθεί κάποια διαφάνεια όσον αφορά τις αποφάσεις για την μελλοντική εξέλιξη της τεχνολογίας. Επειδή όμως η συμμετοχή θα περιορίζεται στο 25% και η ενδιάμεση εταιρεία χαρτοφυλακίου δεν θα διαθέτει δικαίωμα αρνησικυρίας, οι Bertelsmann και Kirch, αφενός, ως δεσπότες προμηθευτές στην αγορά συνδρομητικής τηλεόρασης και η Telekom, αφετέρου, ως δεσπότες φορέας στον τομέα των καλωδιακών δικτύων θα διατηρήσουν τον από κοινού έλεγχο της BetaResearch και ως εκ τούτου τον έλεγχο της τεχνολογικής εξέλιξης.

139. Η εισαγωγή της υποχρεωτικής αδειας CA και της διαδικασίας διαιτησίας για την επίλυση διαφορών όσον αφορά τους όρους και ιδίως το ύψος των τελών για την άδεια, ενδέχεται να συμβάλλει κατά κάποιο τρόπο στην ισότιμη μεταχείριση των τρίτων κατά τη χορήγηση των αδειών εκμετάλλευσης. Η δέσμευση αυτή, ωστόσο, δεν αλλάζει σε τίποτε το γεγονός ότι ο έλεγχος της εξέλιξης της τεχνολογίας για την εκμετάλλευση της οποίας χορηγούνται οι άδειες βρίσκεται στα χέρια των Bertelsmann, Kirch και Telekom. Με τη δέσμευση της BetaResearch να ανοίξει τη διεπαφή API (native API) του αποκωδικοποιητή d-box και να δεχθεί τις αποφάσεις διαιτητικής αρχής για θέματα διαφορών ως προς τη χορήγηση αδειών εκμετάλλευσης μέχρι τα τέλη του 1998, καθώς και να συμπληρώσει την native API με το πρότυπο διεπαφής το οποίο θα θεσπίσει η DVB, μόλις η τελευταία καταλήξει ως προς αυτό, κατατίθεται γραπτά αυτό που τα μέρη ούτως ή άλλως είχαν ως πρόθεση να πράξουν. Η δέσμευση της BetaResearch να χορηγεί άδειες παραγωγής σε όλους τους ενδιαφερόμενους κατασκευαστές αποκωδικοποιητών με βάση τυποποιημένους όρους και να δέχεται τις αποφάσεις της διαιτησίας σε περίπτωση διαφορών ως προς τους όρους χορήγησης των αδειών ενδέχεται μεν να ευνοήσει τον ανταγωνισμό στον τομέα της κατασκευής αποκωδικοποιητών αλλά δεν αλλάζει σε τίποτε το γεγονός ότι οι Bertelsmann και Kirch ελέγχουν την εξέλιξη της τεχνολογίας αποκωδικοποιητών χάρη στη δεσπότευσα θέση που κατέχουν στον καλωδιακό χώρο.

**στ) BetaDigital**

140. Η δέσμευση της BetaDigital να αποδέχεται την προσφυγή σε διαιτησία η οποία θα λαμβάνει οριστική απόφαση σε περίπτωση διαφορών ως προς τους δεν επηρεάζει κατά κανένα τρόπο το γεγονός ότι θα έχει σε διαρκή βάση το μονοπώλιο στην αγορά παροχής τεχνικών υπηρεσιών συνδρομητικής τηλεόρασης στον τομέα της δορυφορικής μετάδοσης.

### **ζ) Συνολική εκτίμηση**

141. Με τις προταθείσες δεσμεύσεις τα μέρη δημιουργούν μεν κάποια διαφάνεια από τεχνική άποψη και εγγυώνται την πρόσβαση στην τεχνολογία d-box αλλά δεν είναι διατεθειμένα να παραιτηθούν από τον απόλυτο έλεγχο τον οποίο έχουν όσον αφορά την τεχνολογία αυτή και την μελλοντική της εξέλιξη. Όσον αφορά τον τομέα της συνδρομητικής τηλεόρασης, οι δεσμεύσεις των μερών δεν παρέχουν αρκετές δυνατότητες ώστε να δημιουργηθεί μία εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετιγκ. Επομένως, η Premiere θα εξακολουθήσει να υπαγορεύει τους όρους εισόδου τρίτων στην αγορά. Ταυτόχρονα, χωρίς την ύπαρξη εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων οι δεσμεύσεις των μερών όσον αφορά τον τεχνικό τομέα χάνουν την αξία τους, τουλάχιστον ως προς τη χορήγηση αδειών για τον έλεγχο πρόσβασης, δεδομένου ότι χωρίς δεύτερη πλατφόρμα προγραμμάτων δεν είναι δυνατό να υπάρξει εναλλακτική τεχνική πλατφόρμα.

### **3. Περαιτέρω δεσμεύσεις**

142. Στις 13 και 19 Μαΐου τα μέρη συμπλήρωσαν τις μέχρι τούδε προτάσεις τους με τις εξής δεσμεύσεις:

#### **α) Καλωδιακοί φορείς**

143. Εκτός από την εμπορική συνεργασία την οποία ήδη προσφέρει η Premiere θα επιτρέψει στους καλωδιακούς φορείς να εμπορεύονται τα προγράμματά της και με τον τρόπο αυτό να αναπτύξουν τη δική τους πελατειακή βάση υπό συγκεκριμένους όρους. Οι προμηθευτές προγραμμάτων μη κερδοσκοπικής τηλεόρασης, συνδρομητικής τηλεόρασης και πληρωμής ανα θέαση αποκλείονται κατά βάση από την εμπορία η οποία δεν έχει αποκλειστικό χαρακτήρα διότι η Premiere και οι καλωδιακοί φορείς ανταγωνίζονται μεταξύ τους στην προσφορά προϊόντων. Στην ουσία, ο καθένας έχει τη δική του πελατειακή σχέση με τους συνδρομητές. Τα στοιχεία των πελατών που αποκτούν οι καλωδιακοί φορείς πρέπει να διατίθενται στο σύστημα διαχείρισης συνδρομητών της Premiere έτσι ώστε η τελευταία να είναι σε θέση να τους ενημερώνει για συμπληρωματικές προσφορές και υπηρεσίες (όπως πληρωμή ανά θέαση) καθώς και άλλες πληροφορίες. Η διάθεση προσφορών σε πληρωμή ανά θέαση της Premiere από καλωδιακούς φορείς δεν επιτρέπεται.

144. Οι καλωδιακοί φορείς πρέπει να προσφέρουν πακέτα προγραμμάτων με τον ίδιο συνδυασμό όπως η Premiere. Η απόσπαση μεμονωμένων προγραμμάτων από τα διάφορα πακέτα καθώς και από την γενικότερη διάρθρωση των πακέτων προγραμμάτων της Premiere δεν επιτρέπεται. Οι καλωδιακοί φορείς δύνανται, όμως, να εμπλουτίσουν τα πακέτα της Premiere με δικές τους προσφορές. Εκτός αυτού δύνανται να εμπορεύονται πακέτα προγραμμάτων καθώς και μεμονωμένα προγράμματα τρίτων. Χάρη στην παραίτηση της Premiere από την απαίτηση της εξάρτησης των βασικών πακέτων από πακέτα πρώτης διαλογής (βλ. σημείο 125) οι πελάτες των καλωδιακών φορέων έχουν την δυνατότητα να εγγραφούν, εκτός από τα προγράμματα της Premiere, και για τα βασικά πακέτα προγραμμάτων των καλωδιακών φορέων. Σε καμία περίπτωση ωστόσο δεν επιτρέπεται να εξαρτηθεί η συνδρομή για προγράμματα της Premiere από την εγγραφή σε προγράμματα του καλωδιακού φορέα. Η τιμή των πακέτων της Premiere για τους καλωδιακούς φορείς καθορίζεται με βάση την τιμή παροχής από την Premiere στην καλωδιακή αγορά μείον το εξοικονομούμενο κόστος.



Οι καλωδιακοί φορείς οφείλουν να προσφέρουν αποκωδικοποιητές d-box μαζί με την Premiere και να απορροφούν συσκευές από το απόθεμα Nokia (1 εκατ. συσκευές) μέχρις εξαντλήσεώς του.

145. Οι καλωδιακοί φορείς δεν επιτρέπεται να καταχραστούν την ελευθερία που τους παρέχεται κατά την κατανομή της καλωδιακής χωρητικότητας, και να περιορίσουν τη διάθεση των προγραμμάτων της Premiere από την άποψη αυτή, δηλαδή οφείλουν να διαθέτουν τη δέσμη της Premiere στο σύνολό της. Δεν υπάρχει καμμία άλλη υποχρέωση ως προς τη διάθεση των προγραμμάτων της Premiere στο εμπόριο. Σε περίπτωση στενότητας η Premiere και οι καλωδιακοί φορείς θα πρέπει είτε να ακολουθήσουν τις συστάσεις των κρατικών υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για τα μέσα μαζικής επικοινωνίας, είτε να συμφωνήσουν ως προς ένα διαφορετικό σύστημα κατανομής της χωρητικότητας.

#### **β) Καλωδιακά δίκτυα**

146. Στις 20 Μαΐου 1998, η Telekom ανακοίνωσε ότι το αργότερο μέχρι τις 31.12.1999 θα θέσει δύο ψηφιακά υπερευρυζωνικά κανάλια στη διάθεση τρίτων προμηθευτών προγραμμάτων. Επίσης, είναι διατεθειμένη, από κοινού με φορείς στάθμης δικτύου 4 να διευρύνει την καλωδιακή χωρητικότητα στη ζώνη IV αλλά μόνον όταν υπάρχει δυνατότητα αναχρηματοδότησης του καλωδιακού φορέα (στάθμη δικτύου 3 και 4).

#### **γ) BetaResearch**

147. Όσον αφορά την προσφερόμενη συμμετοχή τρίτων επιχειρήσεων με την παρεμβολή εταιρείας χαρτοφυλακίου στην BetaResearch (βλ. σημείο 128), όλοι οι εταίροι δηλαδή οι Bertelsmann, Kirch, Telekom και η εταιρεία χαρτοφυλακίου θα έχουν ίσα δικαιώματα. Για θέματα πλειοψηφίας στις ψηφοφορίες θα ισχύουν τα όσα ορίζει ο νόμος και τα μέχρι τούδε δικαιώματα των μεμονωμένων εταίρων θα παύσουν να ισχύουν.

### **4. Αξιολόγηση**

#### **α) Καλωδιακοί φορείς**

148. Οι νέες δεσμεύσεις των μερών δεν είναι κατάλληλες ώστε να δημιουργηθούν οι προϋποθέσεις για μία εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετιγκ στον καλωδιακό χώρο. Τα ίδια τα μέρη, στη συνοδευτική επιστολή τους, επισημαίνουν ότι «δεν υπάρχουν σήμερα οι κατάλληλοι εταίροι που θα αξιοποιήσουν με λογικό από οικονομική άποψη τρόπο τις μορφές αυτές εμπορίας στη γερμανική αγορά ενώ στο παρελθόν κανένας δεν ήταν διατεθειμένος να προβεί στις απαραίτητες επενδύσεις για τις αντίστοιχες υποδομές». Όντως, όπως έχει σήμερα η διάρθρωση των καλωδιακών δικτύων, οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς δεν δύνανται να δημιουργήσουν μία πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετιγκ.
149. Όπως αναφέρεται στο σημείο 63, ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς υπάρχουν κατά κύριο λόγο σε στάθμη δικτύου 4 (καλωδίωση κατ' οίκον, καλωδιακές νησίδες). Οι στάθμες δικτύου 3 (σύνδεση από την καλωδιακή κεφαλή μέχρι τα όρια του οικοπέδου) βρίσκονται σχεδόν αποκλειστικά στην κατοχή της Telekom. Οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς συνεπώς εξαρτώνται κατά κύριο λόγο από αυτήν για την παροχή υπηρεσιών σε στάθμη δικτύου 3. Ωστόσο, χωρίς υποδομή σε στάθμη δικτύου 3 δεν είναι δυνατή η δημιουργία μίας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων και μάρκετιγκ από ιδιωτικό φορέα. Εξαιτίας του κατακερματισμού της γερμανικής καλωδιακής αγοράς και της θέσης που κατέχει η Telekom, ως ο μόνος φορέας εκμετάλλευσης δικτύων τροφοδότησης σε στάθμη 3, οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς δεν είναι σε θέση να προσφέρουν μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων σε ανταγωνισμό με την Premiere.

150. Η Telekom δεν έδειξε στο πλαίσιο της παρούσας διαδικασίας να είναι διατεθειμένη να συνεργασθεί με ιδιωτικούς φορείς για τη δημιουργία μίας εναλλακτικής καλωδιακής πλατφόρμας ή να παραχωρήσει την εκμετάλλευση του δικτύου στάθμης 3. Η Telekom, στις 22 Μαΐου 1998 δήλωσε για το θέμα του διαχωρισμού μεταξύ της στάθμης 3 και της στάθμης 4 ότι για να αναθέσεις τις υπηρεσίες που αυτή προσφέρει σε μία ψηφιακή καλωδιακή πλατφόρμα και μία πλατφόρμα μάρκετινγκ θα προέβαινε στη σύναψη συμβάσεων με τους ενδιαφερομένους (προμηθευτές προγραμμάτων, φορείς δικτύων στάθμης 4). Σε περίπτωση που οι φορείς στάθμης 4 το επιθυμούν, ο τεχνικός και λειτουργικός διαχωρισμός μεταξύ της στάθμης 3 και της στάθμης 4 μπορεί να εξαλειφθεί με τον συνδυασμό υπηρεσιών μεταξύ φορέων από τα δύο επίπεδα δικτύου. Οι δηλώσεις αυτές όμως είναι ασαφείς και γενικές και δεν πείθουν πως ο διαχωρισμός μεταξύ της στάθμης 3 και της στάθμης 4 δύναται να ξεπεραστεί ώστε να δημιουργηθεί μια πλατφόρμα προγραμμάτων και μάρκετινγκ από φορείς εκμετάλλευσης δικτύου στάθμης 4. Ιδίως όσον αφορά το συνδυασμό υπηρεσιών μεταξύ της στάθμης 3 και της στάθμης 4, δεν διευκρινίζεται ποιές υπηρεσίες της Telekom και ποιές υπηρεσίες των φορέων στάθμης 4 δύναται να συνδυασθούν μεταξύ τους και κατά πόσο αυτό είναι εφικτό από τεχνική και οικονομική άποψη. Από τις εξηγήσεις της Telekom προκύπτει ότι, όπως και πριν, θέλει να είναι ο μόνος φορέας που προσφέρει τις σχετικές υπηρεσίες και ότι οι φορείς στάθμης 4 θα συνεχίσουν να εξαρτώνται από αυτήν. Η εξάλειψη του διαχωρισμού μεταξύ της στάθμης 3 και της στάθμης 4 θα μπορούσε, συνεπώς, κατά πάσα πιθανότητα να συμβεί μετά την αναδιάρθρωση και την ιδιωτικοποίηση της Telekom, όταν τα καλωδιακά δίκτυα της επιμερισθούν και περιέλθουν σε κατά τόπους επιχειρήσεις με συμμετοχή ιδιωτικών καλωδιακών φορέων. Ωστόσο, η Telekom δεν έχει αναλάβει δεσμεύσεις ως προς το χρονοδιάγραμμα και το είδος της αναδιάρθρωσης. Επομένως, δύναται να υποτεθεί ότι η αναδιάρθρωση και η ιδιωτικοποίηση θα λάβουν χώρα μόνον όταν το προβάδισμα της Premiere χάρη στην συνδρομητική της βάση θα είναι τέτοιο ώστε να είναι πολύ δύσκολο για εναλλακτικές πλατφόρμες να καθιερωθούν στην αγορά.
151. Εκτός αυτού, με βάση τις προταθείσες δεσμεύσεις, οι καλωδιακοί φορείς δεν θα μπορέσουν να προσφέρουν προγράμματα συνδρομητικής τηλεόρασης υπό τα ίδια ανταγωνιστικά δεδομένα όπως η Premiere επειδή δεν τους επιτρέπεται να ασχοληθούν με την προμήθεια προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης και να προσφέρουν δικά τους περιφερειακά προγράμματα. Επίσης οι προσφορές επιπρόσθετων προγραμμάτων περιορίζονται σε ξένα κανάλια. Δεν του επιτρέπεται εμπορεύονται τα προγράμματα πληρωμής ανά θέαση της Premiere ούτε να προσφέρουν αντίστοιχα δικά τους προϊόντα. Εξαιτίας της έλλειψης αποκλειστικότητας δικαιωμάτων πληρωμής ανά θέαση, όμως, θα ήταν εύκολο να δημιουργηθεί μια βάση για συνδρομητική τηλεόραση με προσφορές προγραμμάτων με πληρωμή ανά θέαση. Εκτός αυτού, είναι υποχρεωμένοι να προσφέρουν τα πακέτα της Premiere με τον ίδιο συνδυασμό όπως αυτή. Με τον τρόπο αυτόν θα εξαρτώνται, για ένα βασικό στοιχείο δράσης όπως η δημιουργία δεσμών προγραμμάτων, από την Premiere.
152. Εκτός αυτού, οι καλωδιακοί φορείς θα είναι υποχρεωμένοι να διαβιβάζουν στην Premiere τα στοιχεία των πελατών τους χωρίς ανάλογη δέσμευση από πλευράς της. Η χορήγηση στοιχείων ως προς την πελατειακή βάση είναι κάτι που δεν συνηθίζεται καθόλου στον χώρο αυτόν και το οποίο δίνει στην Premiere ένα σημαντικότατο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα. Ο καθορισμός της τιμής με βάση την τιμή που χρεώνει η Premiere μείον το κόστος που εξοικονομεί από τη διάθεση των προϊόντων της μέσω τρίτων, ενέχει τον κίνδυνο ότι τα προγράμματα της Premiere δεν θα μπορούν να διατίθενται αποδοτικά από καλωδιακούς φορείς. Παραμένει δεν εντελώς ασαφές ποιός θα προσδιορίζει την εξοικονόμηση κόστους και με βάση ποιά κριτήρια.

## **β) Καλωδιακά δίκτυα**

153. Η κράτηση δύο ψηφιακών καναλιών στον υπερευρυζωνικό χώρο, προς εκμετάλλευση από δυνητικούς τρίτους προμηθευτές προγραμμάτων μπορεί θεωρητικά να συμβάλλει με την διατιθέμενη πρόσθετη χωρητικότητα στην παροχή ανταγωνιστικών προγραμμάτων. Ωστόσο, δεν προσφέρει από μόνη της τη δυνατότητα δημιουργίας μιας εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων στον καλωδιακό χώρο. Αυτό οφείλεται και στο γεγονός ότι η κράτηση είναι χρονικά περιορισμένη. Φαίνεται εξαιρετικά δύσκολο εντός 1½ έτους να δημιουργηθεί μια εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων. Επίσης, λόγω του ότι οι ιδιωτικοί καλωδιακοί φορείς δεν δύνανται να προσφέρουν δικά τους συνδρομητικά προγράμματα όταν προσφέρουν προϊόντα της Premiere, περιορίζονται αναγκαστικά σε ξένα κανάλια και ως εκ τούτου οι δυνατότητές τους να δημιουργήσουν μία ξεχωριστή πλατφόρμα προγραμμάτων η οποία θα μπορούσε να κάνει χρήση των δύο καναλιών είναι εξίσου περιορισμένες. Από την άλλη πλευρά, ένας προμηθευτής προγραμμάτων ο οποίος επιθυμεί να δημιουργήσει μία πλατφόρμα προγραμμάτων επί τη βάση του 25% των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης, δεν μπορεί να το πράξει πριν από το 2000. Πέραν αυτού, σε περίπτωση που ένας προμηθευτής προγραμμάτων θελήσει να εκμεταλλευθεί τα δύο κανάλια, θα πρέπει να συνάψει δεκαετή σύμβαση παρά το γεγονός ότι δεν δύναται να έχει πρόσβαση στο προσφερόμενο 25% των δικαιωμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης από τις συμβάσεις παραγωγής (output deals) πριν από το 2002. Τέλος, η προγραμματιζόμενη από την Telekom δημιουργία πρόσθετης χωρητικότητας με την επέκταση της ζώνης IV δεν περιγράφεται με συγκεκριμένους όρους και ως εκ τούτου δεν αποτελεί παρά απλή δήλωση προθέσεων.

## **γ) BetaResearch**

154. Η δέσμευση της χορήγησης ίσων δικαιωμάτων σε όλους τους εταίρους της BetaResearch, συμπεριλαμβανομένης της εταιρείας χαρτοφυλακίου για τη συμμετοχή τρίτων, θα μπορούσε κατά βάση να είναι κατάλληλη για την άρση του προβλήματος του ελέγχου της τεχνολογίας από τους προμηθευτές προγραμμάτων. Εάν δεν υπάρχουν πλέον δικαιώματα αρνησικυρίας για τους προμηθευτές προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης CLT-UFA και Kirch και όλοι οι εταίροι έχουν τα ίδια δικαιώματα, από τυπική άποψη στα όργανα της εταιρείας θα υπάρχουν μεταβαλλόμενες πλειοψηφίες. Πρέπει, όμως να ληφθεί υπόψη ότι η BetaResearch έχει μόνον τέσσερις μετόχους επειδή οι τρίτοι μπορούν να συμμετάσχουν μόνον μέσω της παρεμβαλλόμενης εταιρείας χαρτοφυλακίου. Για λαμβανόμενες με πλειοψηφία αποφάσεις θα πρέπει να συμφωνήσουν τρεις από τους τέσσερις μετόχους. Αυτό σημαίνει ότι οι CLT-UFA και Kirch δύνανται από κοινού να παρεμποδίσουν τη λήψη αποφάσεων και ως εκ τούτου θα συνεχίσουν, όπως και πριν, να είναι σε θέση να προστατεύουν τα συμφέροντά τους από ενάντιες αποφάσεις. Η εταιρεία χαρτοφυλακίου για τρίτους θα μπορούσε να προωθήσει τα συμφέροντά της έναντι των προμηθευτών προγραμμάτων συνδρομητικής τηλεόρασης CLT-UFA και Kirch μόνον με τη συγκατάθεση της Telekom, δημιουργώντας ισοψηφία και καθιστώντας αδύνατη την λήψη πλειοψηφικών αποφάσεων. Είναι σαφές, όμως, ότι η Telekom η οποία θα καλύπτει την τεχνική πλευρά των πραγμάτων για την συνδρομητική τηλεόραση εξαιτίας της τεχνολογίας d-box θα έχει πολύ περισσότερα κοινά συμφέροντα με τις CLT-UFA και Kirch από ότι με την εταιρεία χαρτοφυλακίου για τρίτους. Αυτό σημαίνει ότι οι CLT-UFA και Kirch ως δεσπότες προμηθευτές συνδρομητικής τηλεόρασης και η Telekom ως δεσπότες φορέας εκμετάλλευσης καλωδιακών δικτύων θα συνεχίσουν στην πράξη να ελέγχουν την τεχνολογία και την εξέλιξη της και ότι οι δυνατότητές τους αυτές θα περιορισθούν μόνον τυπικά.

## **δ) Συνολική αξιολόγηση**

155. Από τα παραπάνω προκύπτει ότι οι προταθείσες δεσμεύσεις, όπως συμπληρώθηκαν, δεν αρκούν ώστε να εξαλειφθούν τα διαπιστωθέντα προβλήματα ανταγωνισμού για τον λόγο ότι, ιδίως όσον αφορά την συνδρομητική τηλεόραση, δεν προσφέρουν ρεαλιστικές δυνατότητες για τη σύσταση εναλλακτικής πλατφόρμας προγραμμάτων και μάρκετιγκ. Έτσι η Premiere θα εξακολουθήσει να είναι σε θέση να υπαγορεύει τους όρους εισόδου τρίτων στην αγορά. Το άνοιγμα του κύκλου των μετόχων της BetaResearch σε τρίτους με παράλληλη άρση των ειδικών δικαιωμάτων αρνησικυρίας κλπ των υφιστάμενων μετόχων, αποτελεί σοβαρή παραχώρηση δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτόν αίρεται ο διαρθρωτικά εξασφαλισμένος έλεγχος της τεχνολογίας και της εξέλιξής της. Χωρίς, όμως, εναλλακτική πλατφόρμα προγραμμάτων δεν δύναται να υπάρξει εναλλακτική τεχνική πλατφόρμα και η παραχώρηση όσον αφορά την BetaResearch σε συνδυασμό με τις άλλες προτάσεις των μερών όσον αφορά την αδεια CA, API και την άδεια παραγωγού δεν αρκεί για να εμποδίσει σε διαρκή βάση τη δεσπόζουσα θέση των Premiere και BetaDigital.

### **VIII. ΣΥΝΟΨΗ**

156. Για τους προαναφερόμενους λόγους, είναι σκόπιμο να θεωρηθεί ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση θα οδηγήσει στην ανάπτυξη ή την ενίσχυση δεσποζουσών θέσεων οι οποίες θα εμποδίσουν σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό σε ένα μεγάλο τμήμα της Κοινότητας. Ως εκ τούτου, η συγκέντρωση θα πρέπει, σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 3 του κανονισμού συγκεντρώσεων, να κηρυχθεί ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση, ως αποτέλεσμα της απόκτησης του κοινού ελέγχου των επιχειρήσεων CLT-UFA S.A. και Taurus Beteiligungs-GmbH & Co. KG μέσω των επιχειρήσεων Premiere Medien GmbH & Co. KG, BetaDigital Gesellschaft für digitale Fernsehdienste mbH και BetaResearch Gesellschaft für Entwicklung und Vermarktung digitaler Infrastrukturen mbH κηρύσσεται ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της Συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις:

CLT-UFA S.A.

Boulevard Pierre Frieden, 45

L-2850 Luxemburg

Taurus Beteiligungs-GmbH & Co. KG (KirchGruppe)

Robert-Bürkle-Strasse 2

D-85737 Ismaning.

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 1998

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT  
Μέλος της Επιτροπής